

Parte II

# Actividades por Región





## Capítulo I

# Región de Asia I

### (Asia Oriental y Sudoriental)

**Concentración poblacional que se extiende desde la zona tropical hasta la zona semi-glacial**

Asia Oriental y Sudoriental es una vasta región que abarca desde el este de Hokkaido hasta la altiplanicie de Pamir, en el Asia Central, en la dirección este-oeste; desde el Mar de Timor, al sur de Indonesia, hasta el extremo sur de Rusia en la dirección sur-norte.

En esta región, la JICA realiza sus actividades de asistencia en numerosos países: China, Corea del Sur y Mongolia, que se ubican en el extremo oriente del continente euroasiático; Viet Nam, Laos, Cambodia, Tailandia, Malasia y Myanma que conforman la Península de Indochina; y los países isleños, como Singapur, Filipinas e Indonesia.

Esta región es la más poblada del mundo, ya que incluye a China, donde viven unos 1,200 millones de personas, que corresponden a una quinta parte de la población mundial, e Indonesia que, con sus 190 millones de habitantes, ocupa el séptimo lugar del mundo en este rubro.

La región cubre una amplia zona, por lo que es bastante variada climática y geográficamente. Abarca las zonas semi-glacial, templada y tropical. Tiene áreas cubiertas de bosques de hojas anchas y siempre verdes, en tanto que hay gran-

des desiertos como el de Gobi y de Takla Makan en la parte central del continente.

La población también es muy variada en sus etnias y sus religiones: hay países mayoritariamente islámicos y otros que profesan el budismo como su religión oficial.

**Grandes cambios suscitados en la región al terminar la Guerra Fría**

Anteriormente, esta región se consideraba como una área de tensión política, por el enfrentamiento entre el liberalismo y el socialismo. Sin embargo, al terminar la guerra fría, a fines de la década de los ochenta, se suscitaron grandes cambios en la política y economía de cada uno de los países, y en las relaciones entre ellos.

Los países asiáticos llamados socialistas, China, Viet Nam y Laos, introducen sistemas económicos basados en el principio de mercado para lograr el desarrollo económico, mientras mantienen su sistema político de partido único, el comunista. Por otra parte, Mongolia y Cambodia dejaron su sistema político socialista para reconstruirse como países democráticos y de economía de mercado. Myanma todavía conserva su sistema político cerrado, pero promueve la apertura económica hacia el exterior.

En esta situación, las relaciones entre los países de la región deben ser comprendidas no como confrontaciones ideológicas, sino como interrelaciones económicas. Actualmente, se busca la cooperación y coordinación entre los países en diferentes campos; se puede decir que se están fomentando lazos estrechos y positivos en términos generales. El ingreso de Viet Nam en la ASEAN en julio de 1995 fue un acontecimiento muy notable, y para 1997, está programada la conversión en miembros en pleno de Cambodia y de Laos, que son países observadores en este momento. Si se logra la participación de Myanmar como siguiente paso, se hará realidad la "ASEAN 10", y se fortalecerá aún más la integración del Asia Sureste.

No obstante lo anterior, hay que observar con cuidado las influencias que pudieran ejercer sobre el futuro de los países del Asia Oriental y Sudoriental algunos acontecimientos recientes, como las pruebas nucleares de China en mayo de 1995 y la elección presidencial en Taiwán, en marzo de 1996.

### Los países recientemente industrializados (NIEs) con un rápido crecimiento económico

La región de Asia Oriental y Sudoriental es una región con la economía más vigorosa del mundo, como se puede ver en un informe recientemente publicado por el Banco Mundial, titulado "Milagro del Asia Oriental". De acuerdo con los datos publicados en el "Reporte Mundial de Desarrollo" de 1995, del mismo Banco Mundial, la tasa media anual de crecimiento económico entre 1980 y 1993 del mundo, que incluye a los países industrializados, fue de un 2.9%, mientras que en la región de Asia Oriental y Oceanía esta tasa fue de un 7.8%.

Observemos el desarrollo económico de la región por grupo de países.

Corea del Sur y Singapur, dos de los países asiáticos de reciente industrialización (NIEs),<sup>1</sup> alcanzaron el despegue económico antes que otros países en vías de desarrollo de la región, por adoptar estrategias de desarrollo y de industrialización orientadas a la exportación, introducción del capital extranjero y fomento de industrias intensivas de mano de obra, aprovechando la mano de obra barata y abundante.

Además de estos dos países, Brunei, con sus recursos naturales abundantes, tiene un nivel del

PNB *per capita* comparable con los países industrializados. Como resultado de esta situación, en enero 1996, Singapur y Brunei fueron excluidos de la lista de los países receptores de AOD elaborada por el Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC), convirtiéndose en "graduados" de la categoría de los países "en vías de desarrollo". Por otra parte, Corea del Sur está solicitando su ingreso a la OCDE.

Sin embargo, como se menciona más adelante, los países de la ASEAN, como Tailandia e Indonesia, están persiguiendo muy de cerca a las NIEs, quitándoles la ventaja comparativa de la mano de obra barata, por lo que las NIEs asiáticas se ven obligadas a transformarse en industrias intensivas de conocimiento y tecnología, o en industrias de servicio. Este intento ha sido exitoso y, actualmente, estos países tienen un desarrollo estable con bases económicas sólidas.

### Los países de la "ASEAN" que se acercan al desarrollo económico de las NIEs

De los países participantes de la "ASEAN", Malasia, Tailandia e Indonesia tienen un crecimiento económico vigoroso, acercándose cada vez más al nivel de las NIEs. Sobre todo, se estima que Tailandia y Malasia están próximos a entrar en el grupo de las NIEs.

Estos países promueven intensamente la industrialización orientada a la exportación, con la introducción de capitales extranjeros y aprovechando la abundancia de mano de obra calificada y barata, convirtiéndola en la fuerza motriz del desarrollo económico, tal como han hecho las NIEs asiáticas en el pasado.

Aunque, en medio de esta recesión económica prolongada de los países industrializados, no están registrando un crecimiento económico anual de dos dígitos, como en los años anteriores, su crecimiento anual se mantiene a un nivel alto, del 7 - 8%. Se considera que este nivel se mantendrá todavía durante algún tiempo.

Filipinas, que quizá tuvo ciertos retrasos en el desarrollo económico en comparación con otros países de la ASEAN, se esforzó por el ordenamiento de infraestructuras respaldado por la estabilidad política. Como resultado, pudo recuperar su ritmo de crecimiento económico hasta el 4.3% en 1994, manteniendo la tasa inflacionaria de menos de 10 puntos porcentua-

<sup>1</sup> NIEs: los países que aumentaron rápidamente su producción industrial y su participación en el comercio de productos industrializados en las décadas de los 60 y los 70, por medio de la política de industrialización orientada a la exportación. Entre los países asiáticos, se consideran como NIEs: Corea del Sur, Singapur, Hong Kong y Taiwán.

les durante 3 años consecutivos. También se hizo una serie de desregulaciones bajo la dirección del Fondo Monetario Internacional, lo que se tradujo en un incremento constante de inversiones directas por parte de empresas extranjeras. Todo esto nos hace pensar que se espera un crecimiento económico sostenido en este país.

Sin embargo, hay que poner una especial atención al hecho de que en los países de la ASEAN se hacen cada vez más patentes algunos problemas de distorsión económica creada por el rápido crecimiento: diferencia en el nivel de desarrollo entre las zonas urbanas y rurales, disparidad de ingresos entre los habitantes y problemas ambientales, entre otros.

### **Países que intentan modificar el sistema económico**

Hay otro grupo de países que intentan dejar el sistema económico de planeación central, para introducir la economía de mercado y así despejar económicamente. Este grupo incluye los tres países indochinos, además de Mongolia, Myanma y China.

Los tres países indochinos, Camboya, Laos y Viet Nam, apenas tienen un nivel de PIB *per capita* de un poco más de 200 dólares, lo cual refleja la historia reciente de conflictos armados en estos países. Además, con la desintegración de la Unión Soviética y el término de la Guerra Fría entre el Este y el Oeste, las ayudas que recibían del bloque socialista se redujeron grandemente, provocando la necesidad de reorientar sus relaciones con los países occidentales industrializados y de intentar su reconstrucción nacional y revitalización económica.

En 1984, Viet Nam adoptó las "políticas de renovación (Doi Moi)", que consisten en la reforma agraria: revisión del sistema de unidad productiva; la reforma económica: liberalización de precios, el libre cambio de la moneda y el desarrollo del sector privado; la reforma fiscal: reducción de subsidios, y la apertura hacia el exterior: introducción de inversiones directas y libre comercio. Igualmente, en 1986, Laos decidió aplicar la política del "nuevo mecanismo económico", por medio del cual pretende transformar su economía natural y autárquica en una economía de mercado, bajo el lema de "los nuevos pensamientos".

Por el momento, estos intentos de reforma económica se califican de resultados positivos. Sobre todo Viet Nam, que tiene recursos naturales y humanos en abundancia, se ha convertido en un foco de interés por ser un mercado promisorio de inversión en la región. A partir del levantamiento, en febrero de 1994, de las sanciones económicas impuestas por los EE. UU., se está acelerando el ritmo de participación de capitales extranjeros en este país.

Por otra parte, Camboya resolvió sus conflictos internos con el Acuerdo de Paz firmado en París en octubre de 1991. Posteriormente, con el apoyo de la Administración Temporal de las Naciones Unidas en Camboya (UNTAC), se promulgó una nueva constitución basada en la monarquía constitucional en septiembre de 1993, con lo que se logró la estabilización política del país. Sin embargo, la guerra interna, que duró muchos años, afectó a la población, a las instituciones de administración nacionales y a la infraestructura. Este es un factor importante que obstaculiza el desarrollo.

Mongolia inició sus reformas económicas a partir de 1987, y en 1990 se transformó en un país democrático con la realización de una elección general y la introducción del sistema económico netamente de mercado. Sin embargo, esta reestructuración rápida de la economía, aunada con la reducción de apoyos recibidos de los países integrantes del Consejo para la Asistencia Económica Mutua (COMECON), causó problemas serios, y el país tuvo que pasar por dificultades económicas nunca vistas en su historia. Después, la economía mostró signos de recuperación gradual, hasta que en 1994 registró un crecimiento positivo por primera vez después de la reforma.

En febrero de 1996, se celebró en Tokio la Quinta Reunión de los Países en Apoyo de Mongolia. Japón y el Banco Mundial fueron copresidentes de la reunión. En esta reunión, se evaluaron altamente los esfuerzos mongoles de administración económica, y se discutieron las medidas necesarias para continuar con las reformas económicas, manteniendo el nivel actual de crecimiento.

Myanma dejó sus peculiares políticas económicas de corte socialista, "el sistema Ne Win", en 1988, después de que el ejército nacional concentrara todas las facultades en sus manos, para realizar un viraje completo y transformarse en

una economía abierta. Las medidas de la privatización de empresas propiedad del estado, la promoción de la inversión privada y la liberalización del comercio, colocaron las bases para la recuperación económica de 1992 en adelante. Sobre todo, el incremento de inversiones provenientes de los países de la ASEAN en busca de mano de obra barata, se ha convertido en la fuerza motriz de la reactivación económica de este país.

En el aspecto político, algunos opinan que hay signos de democratización, como el levantamiento del arresto domiciliario a la Sra. Suu Kyi, en julio de 1995, y el mejoramiento de relaciones entre el gobierno actual y los grupos étnicos minoritarios, los Karen entre ellos, pero se considera necesario continuar observando con cuidado los sucesos en el futuro.

A partir de 1979, cuando se adoptaron las políticas reformistas de apertura, China ha venido creciendo no sin tener fluctuaciones y tropiezos. Especialmente después de 1992, se están registrado tasas de crecimiento económico acelerado y, actualmente, es la economía más vigorosa en toda la región de Asia Oriental y Sudoriental, y su influencia se expande en forma sostenida. Como otra cara de la moneda, sin embargo, existen problemas creados por el calentamiento excesivo de la economía: presión inflacionaria, grandes déficits fiscales, cuellos de botella en recursos energéticos y en infraestructura de transporte, pérdidas acumuladas de las empresas propiedad del estado, etc. Además, se hace cada vez más patente la distorsión generada por esta situación: la diferencia entre las regiones costeras, que gozan de auge económico por sus "zonas económicas especiales",<sup>2</sup> aspiradoras de grandes inversiones, y las regiones del interior, que siguen dependiendo de la agricultura tradicional; la creciente disparidad en el nivel de vida entre zonas urbanas y rurales, y los problemas ambientales.

China, además de ser el país más poblado del globo, es un país inmensamente grande; pero su superficie cultivable no ha sido ampliada en los años recientes. Por lo tanto, la producción alimentaria en este país debe ser un punto de interés para el futuro. El Noveno Plan Quinquenal (1996 - 2000), publicado en marzo de 1996, establece como la tarea más importante la producción agrícola, y fija un valor meta de 500 millones de toneladas de aumento de producción para el año 2000. Algunas opiniones dicen que ésta es

una meta muy difícil de alcanzar. Si se suscita una seria falta de alimentos en China, su influencia será incalculable no sólo para nuestro país, sino para el mundo entero.

### Actividades de la JICA en la región de Asia Oriental y Sudoriental

En el total de las actividades de Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) bilateral realizadas por Japón en 1995, el monto destinado a esta región de Asia Oriental y Sudoriental fue de 4,198 millones 540 mil dólares estadounidenses, correspondiente al 39.8%. El desglose de este monto es el siguiente: Cooperación Técnica: 1,153 millones 450 mil dólares (33.4% del monto total que Japón destinó a la Cooperación Técnica hacia los países en vías de desarrollo); Cooperación Financiera no Reembolsable: 793 millones 430 mil dólares (correspondiente al 26.7% del monto total de Cooperación Financiera no Reembolsable); y Cooperación Financiera Reembolsable: 2,251 millones 650 mil dólares (un 54.6% del monto total destinado a la Cooperación Financiera Reembolsable).

Únicamente por medio de las actividades realizadas por la JICA, se canalizó a esta región 50,326 millones de yenes, en términos de gastos realizados en el año fiscal 1995, lo que correspondió a un 35% del total.

La región de Asia Oriental y Sudoriental ocupa un lugar muy importante en las actividades de la JICA desde cualquier punto de vista: por modalidad de cooperación, por monto del presupuesto ejercido y por número del personal involucrado. Por país receptor de la asistencia, en esta región se encuentran los países receptores más importantes, y para muchos de estos países, Japón es el donador número uno. Este hecho demuestra que la región de Asia Oriental y Sudoriental es la región prioritaria para la JICA.

Hasta ahora, hemos venido describiendo la situación del desarrollo económico de cada uno de los países que conforman la región. Veamos, en adelante, las actividades de asistencia concretas que la JICA realiza, en respuesta a las necesidades de desarrollo de cada uno de ellos.

### Actividades prioritarias de cooperación para los países de la ASEAN

A los países miembros de la ASEAN, excepto Viet Nam, es importante apoyarlos para que se

<sup>2</sup> Zona económica especial: Zona en que se aplican políticas especiales con el fin de promover la introducción de capitales y tecnologías extranjeros. Los típicos ejemplos de esta zona son Shechuan y Zhuhai.

## Cambodia Para el Mejoramiento de la Salud Materno Infantil de la Cambodia Renovada

### Proyecto de Salud Materno Infantil

#### Reforzamiento de las funciones del Centro de Salud Materno Infantil

El Libro Blanco sobre los Niños del Mundo (1994) del UNICEF muestra las siguientes cifras en cuanto a la situación actual de la salud materno infantil en Cambodia: tasa de mortalidad de mujeres embarazadas y parturientas: 500 mujeres por 100 mil recién nacidos (en el caso de Japón, 11 mujeres); tasa de mortalidad de niños en edad de lactancia (menos de un año): 115 por mil recién nacidos (en Japón, 5); tasa de mortalidad de niños menores de 5 años: 181 por mil recién nacidos (en Japón, 6); tasa de partos asistidos: 47% (en Japón 100%). Estos números significan uno de los niveles más bajos del mundo.

La JICA, que está apoyando al nuevo gobierno de Cambodia, que se esfuerza por la reconstrucción y el desarrollo nacionales a partir de la elección general realizada en 1993 bajo la supervisión de las Naciones Unidas, inició el Proyecto de Salud Materno Infantil en abril de 1995, como el primer caso de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto desde el reinicio de las actividades de cooperación hacia este país, para mejorar esta pésima situación de la salud materno infantil.

Por medio de este proyecto, se están dando apoyos al Centro Nacional de Salud Materno Infantil, que es la institución responsable de la implementación del Programa Nacional de la Salud Materno Infantil de Cambodia (elaborado en 1993), para mejorar su funcionamiento en los aspectos operativos y administrativos, en las actividades de investigación, y en la capacidad de diagnóstico y de tratamiento. Paralelamente, se construye un nuevo Centro (Hospital) con el fondo canalizado por la Cooperación Financiera no Reembolsable.

Las obras de construcción del nuevo Centro, que comenzaron en diciembre de 1995, están avanzando sin grandes tropiezos, para ser inaugurado en marzo de 1997.



#### Cooperación con otros organismos de asistencia

Dentro de este Proyecto, se formó un grupo de consejeros que, desde el punto de vista especializado de cada uno, se coordina con los otros organismos que están desarrollan-



Hay serias carencias de personal capacitado en el área de la salud materno infantil. Hay que entrenar a las enfermeras y parteras con urgencia.

do actividades de apoyo relacionadas con el mejoramiento de la salud materno infantil o con la planificación familiar, como el UNICEF, el Fondo para las Actividades Relacionadas con la Población de las Naciones Unidas (UNFPA), la Organización Mundial de Salud (OMS), la Agencia de Asistencia para el Desarrollo de Australia (AusAID) y voluntarios individuales (parteras inglesas y belgas), para que estas actividades no tengan duplicidad, sino complementariedad entre ellas.

Dentro del Programa de Salud Materno Infantil, la cooperación de la JICA se enfoca principalmente a la capacitación del personal médico y de enfermería, para garantizar el embarazo y el parto seguros, y para mejorar la atención a los recién nacidos.



#### Aleñado por la sonrisa de los "ángeles en batas blancas"

Cambodia apenas tiene 4 años de haber terminado sus conflictos armados internos, que duraron más de 20 años. La escasez de personal capacitado, sobre todo de técnicos de nivel medio, es un serio impedimento para el desarrollo.

También en este proyecto, las enfermeras y parteras objeto de la transferencia de tecnología necesitan, a menudo, de un re-aprendizaje de conocimientos básicos de conceptos de higiene, por no haber tenido la oportunidad de recibir cursos técnicos especializados de capacitación o de actualización. Esta situación pesaba a los expertos enviados, además del problema de comunicación, por la falta de personas que hablan inglés. Muchas

veces, se tiene que comenzar con clases de conversación en inglés.

A pesar de estas dificultades, las personas involucradas están haciendo sus mejores esfuerzos, alentadas por la sonrisa de los ángeles cambodios en batas blancas, parteras a las mujeres celestiales bañadas en los reflejos de Angkor Vat.

(Oficina de la JICA en Cambodia)



#### Proyecto de Salud Materno Infantil

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que tiene el objetivo de fortalecer las funciones del Centro Nacional de Salud Materno Infantil por medio del mejoramiento de su capacidad operativa y administrativa, de la profesionalización de las actividades de diagnóstico y de tratamiento, y de esta forma, lograr avances en salud materno infantil en Cambodia.

Se comenzó en abril de 1995, con una duración prevista de 5 años.

mantenga el ritmo de desarrollo económico actual. Por lo tanto, se están realizando actividades de cooperación destinadas al ordenamiento y ampliación de la infraestructura industrial (incluyendo aspectos institucionales); al apoyo y fomento de pequeñas y medianas empresas (industria de soporte) para mejorar el encadenamiento industrial; al incremento de la capacidad de investigación científica y tecnológica que contribuya al desarrollo industrial; a la formación de recursos humanos que se adecuen a las necesidades de las industrias tecnificadas (especialmente, reforzamiento de la educación de matemáticas y de ciencias naturales al nivel de la primaria y el mejoramiento de la educación a nivel medio-alto y del entrenamiento vocacional).

También consideramos muy importante la cooperación para promover el comercio y la inversión, que es la fuerza motriz más importante del desarrollo económico de la región.

Concretamente, en Malasia, se realiza una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en la Corporación para el Desarrollo del Comercio Exterior de Malasia desde julio de 1994, para formar personal calificado que vaya a ser responsable de la promoción de la exportación de este país. En Tailandia, donde el reforzamiento de la protección de los derechos de propiedad industrial se considera como una medida prioritaria para aumentar la competitividad internacional de los productos tailandeses, también se lleva a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto para promover el establecimiento de un Centro de Información sobre Propiedad Industrial desde abril de 1995. En Indonesia, se inició un Estudio para el Desarrollo en el año fiscal 1995, con el objeto de recomendar las políticas básicas de promoción industrial, para fomentar las industrias suministradoras de partes en las industrias eléctrico-electrónicas y de los equipos de transporte.

El sector de infraestructuras económicas, que ha sido un sector de relevancia primordial de las actividades de cooperación del gobierno de Japón en los años pasados, sigue considerado como una tarea importante de asistencia para apoyar el desarrollo industrial. En Filipinas, una de las carreteras principales tiene el nombre de "Carretera de la Amistad Japón-Filipinas", pero su estado de pavimentación se ha venido deteriorando notoriamente. En el año fiscal 1995, se inició un Estudio para el Desarrollo en un tramo de 400

kilómetros en la sección de Mindanao, para elaborar un programa de mejoramiento detallado.

### Para un desarrollo económico sostenido

Dejar que crezcan los problemas del desarrollo distorsionado creados por el crecimiento acelerado en los países integrantes de la ASEAN significa poner en peligro la sustentabilidad del desarrollo económico. Por eso, es importante tener éxito en tareas de cooperación como el desarrollo comunitario para corregir la disparidad regional y remediar la pobreza, o el mejoramiento de las condiciones ambientales y de higiene en zonas rurales y el fortalecimiento de los sistemas que garanticen la conservación del medio ambiente.

Desde este punto de vista, la JICA está realizando dos proyectos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto para formar los recursos humanos responsables de la administración ambiental y para construir un sistema de monitoreo ambiental, uno en Indonesia y otro en Tailandia. También en Malasia, se está llevando a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto, con el fin de establecer un sistema racional de manejo de sustancias químicas tóxicas y residuos industriales.

Tailandia tiene una serie de problemas creados por la excesiva concentración de población en la zona metropolitana de Bangkok, como el embotellamiento vehicular, la contaminación del agua y del aire, y el asentamiento del suelo. La JICA está cooperando para solucionar estos problemas y recuperar las funciones urbanas de la zona metropolitana de Bangkok, por medio de la elaboración de un plan maestro para el mejoramiento integral del medio ambiente urbano. Este estudio, iniciado en agosto de 1995, dará a conocer sus resultados a principios de 1997, y las personas involucradas en la problemática tienen una gran expectativa por conocer el análisis de los problemas urbanos, el transporte, el medio ambiente, el uso del suelo y otros, desde un enfoque multifacético diferente del tradicional.

Como un ejemplo de cooperación para reducir la pobreza, se puede citar el caso del Estudio para el Desarrollo "Estudio sobre el Desarrollo de Comunidades de Reforma Agraria en las Áreas Marginadas", que se inició en Filipinas en 1995. El gobierno filipino está llevando a cabo una



## Viet Nam Cooperación para un hospital modelo que continúa, incluso en los aspectos administrativos

### Proyecto del Hospital Cho Ray

#### Historia de la cooperación para el hospital Cho Ray

En Viet Nam, la gente llama "Hondas" a todo tipo de motocicletas. En la Ciudad Ho Chi-Minh, las calles están repletas de las "Hondas", que corren como si quisieran desbordarse. El hospital Cho Ray se ubica en el barrio de Cho Lon, en la parte occidental de la Ciudad de Ho Chi-Minh.

El hospital tiene una larga historia; se fundó en 1900. Se renovaron sus instalaciones por completo con la construcción de un nuevo hospital moderno, de 11 pisos y con aproximadamente mil camas, por una Cooperación Financiera no reembolsable que se inició en 1972 y duró 3 años. Desde 1966 y durante 10 años, en este hospital se realizó un proyecto de cooperación técnica en el área de neurocirugía; es una de las bases precursoras de cooperación internacional en el área de medicina para nuestro país.

Después de la unificación del Viet Nam del Norte y Viet Nam del Sur, sin embargo, este país experimentó una época de dificultades, lo que afectó también al Hospital Cho Ray. Recientemente, gracias a la política Doi Moi (de renovación) adoptada a partir de 1986, la economía vietnamita mostró signos de recuperación, y entrando en la década de los 90, con la estabilización política, los países industrializados empezaron de nuevo a realizar sus actividades de cooperación.

El gobierno de Japón recibió una solicitud de Cooperación Financiera no reembolsable de parte del gobierno de Viet Nam y, durante tres años a partir del año fiscal 1993, otorgó apoyos al hospital, principalmente para la reparación de instalaciones, pero también suministrando algunos equipos médicos.

#### Apoyos destinados no sólo a las áreas de la medicina clínica, sino también de la administración hospitalaria

Paralelamente con el mejoramiento de las instalaciones, se empezaron a ver las necesidades de apoyo a los aspectos administrativos. En el año fiscal 1993 se presentó una solicitud formal y en el año fiscal 1995 se inició una Cooperación Técnica Tipo Proyecto.

Esta Cooperación Técnica Tipo Proyecto tiene una duración prevista de tres años, y abarca las áreas de administración hospitalaria, de neurocirugía, de las enfermedades de los sistemas digestivo y circulatorio, de las enfermedades renales y del cuidado intensivo. La administración hospitalaria será objeto de cooperación durante tres años, mientras que hay un acuerdo para designar un tema específico de cooperación para cada año para las áreas de la medicina clínica: enfermedades del sistema digestivo para el primer año, neurocirugía para el segundo año, y enfermedades del sistema circulatorio para el tercer año.

Las tendencias recientes de la cooperación médica a los países en vías de desarrollo muestran una orientación creciente a la atención primaria de salud, y se está reduciendo el número de proyectos de cooperación en hospitales. Esta orientación es importante, sin duda, para alcanzar la meta propuesta por la Organización Mundial de Salud de "lograr la salud para todos para el año 2000". Sin embargo, para elevar el nivel general de la medicina en un país, es necesaria la existencia de un hospital modelo, y la importancia de un proyecto de cooperación con un hospital radica en este punto.

Una de las condiciones primordiales para pensar en una cooperación con un hospital es que éste esté de acuerdo con las condiciones económicas del país, sin dejar de funcionar eficaz y eficientemente para sus beneficiarios. El propósito de incluir el campo de la administración hospitalaria en el proyecto es precisamente eso: hacer que el hospital ofrezca servicios médicos eficientes a sus usuarios.

#### Mejoramiento de servicios médicos en la región sur

En el área de la medicina clínica, se considera como una tarea para el futuro el mejoramiento de los servicios médicos en la parte sur de Viet Nam. Pero por el momento, estamos realizando seminarios de difusión como parte de las actividades del Proyecto. En el año fiscal 1995 se celebró, con gran éxito, el seminario sobre enfermedades del sistema digestivo, con la participación del personal relacionado con la problemática, proveniente de las 19 provincias sureñas. En el futuro se continuará efectuando seminarios en diferentes campos para las personas interesadas del sur del país.

También se están celebrando cursos de entrenamiento para los médicos que trabajan en el hospital, sobre varios temas que incluyen el manejo de endoscopios. Esperamos que estas actividades de cooperación se desarrollen en las acciones del hospital hacia la región, y que permitan ampliar la gama de beneficiarios del proyecto.

(Oficina de la JICA en Viet Nam)



Física de la medicina clínica utilizando los equipos donados. En el marco del proyecto, se capacitarán en Japón médicos, enfermeras y personal administrativo del hospital.

#### Proyecto del Hospital Cho Ray

Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Con el objeto de reforzar el funcionamiento del Hospital Cho Ray, que se considera como el hospital médico del Sur de Viet Nam, se realizan apoyos en las áreas de administración hospitalaria, de neurocirugía, de enfermedades del sistema digestivo, de enfermedades del sistema circulatorio y de la unidad de cuidados intensivos. Se inició a partir de abril de 1995, con una duración prevista de tres años.

reforma agraria integral para mejorar el nivel de vida de los agricultores arrendatarios pobres, que representan aproximadamente un 50% del total de la población. Este estudio pretende diseñar un modelo de desarrollo que permita aumentar la productividad agrícola y promover el arraigo de los agricultores en los terrenos de cultivo de malas condiciones en zonas marginales, con pendientes y sin fuentes de agua cercanas.

También en Filipinas, estamos realizando otro Estudio para el Desarrollo titulado "Preparación del Plan Sectorial de Suministro de Agua, Alcantarillado y Saneamiento", en las cuatro provincias de la Isla de Luzón. Este estudio tiene el propósito de apoyar al gobierno filipino que está comprometido con el desarrollo social y la descentralización, a través de la elaboración del programa para el ordenamiento del sector de suministro de agua, saneamiento e higiene pública para las autoridades locales de las zonas rurales.

### Apoyo a la Cooperación Sur-Sur

Tanto las NIEs como los países de la ASEAN, además de ser receptores de la cooperación de los países industrializados, están interesados en realizar actividades de cooperación hacia otros países en vías de desarrollo, es decir, convertirse en países "donadores" en la "Cooperación Sur-Sur". Japón ha expresado formalmente sus deseos de apoyar este tipo de actividades, y con este propósito, ha firmado el "Acuerdo de Socios" (Partnership Agreement) con Singapur en enero de 1994, y con Tailandia, en agosto del mismo año.

Este acuerdo establece el marco de colaboración para que Japón y Tailandia o Singapur compartan los gastos como socios para realizar las actividades de cooperación técnica conjunta para algún otro país en vías de desarrollo. Dentro de este marco, la JICA está reforzando sus Programas de Capacitación en Terceros Países. También está estudiando otras posibilidades de asociación en el futuro, como el envío conjunto de expertos y voluntarios (en el caso de Japón, de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero).

Como una parte del apoyo a Tailandia, para que este país se convierta en un donador de AOD, la JICA coopera en el establecimiento del Centro Internacional de Capacitación en Tailandia. La Dirección General de Cooperación Técnica y

Económica de la Oficina del Primer Ministro del Gobierno de Tailandia planea realizar actividades de entrenamiento, siguiendo el modelo del sistema de capacitación de becarios de la JICA, para formar recursos humanos de los tres países indochinos y de Myanmar. La JICA envió a Tailandia sus funcionarios como expertos en marzo de 1996, para transferir el know how sobre actividades de capacitación que acumulamos durante muchos años, y para apoyar el diseño, construcción y operación del Centro Internacional de Capacitación, que va a ser la organización principal responsable de esta Cooperación Sur-Sur.

### Apoyos para la transición a la economía de mercado

La Carta de Asistencia Oficial para el Desarrollo de Japón establece, como una de las metas, el apoyo para la transición a la economía de mercado de los países en vías de desarrollo. De acuerdo con esta meta, la JICA realiza la cooperación para fortalecer las instituciones administrativas y la capacidad operativa de estas instituciones, necesarias para introducir la economía de mercado a los países de Indochina, además de China y Mongolia. También lleva a cabo apoyos para el ordenamiento de infraestructuras básicas para la activación económica, y para el desarrollo de recursos humanos.

En Mongolia, se realiza una Cooperación en Investigación:<sup>3</sup> "Reforma Económica y Desarrollo", a partir de 1994, como un apoyo para su transición hacia la economía de mercado. En 1995, iniciamos el proyecto para elaborar un programa para el mejoramiento de las cooperativas agropecuarias, con el fin de establecer un sistema de comercialización acorde a la economía de mercado.

Enviamos los expertos para apoyar la apertura económica de Myanmar en el año fiscal 1995. Aparte, se realizan, de manera prioritaria, las actividades de apoyo humanitario o de emergencia, pensando en que sus beneficiarios sean las personas de bajos ingresos y poco favorecidas socialmente, vulnerables al desorden creado por la reforma económica. Estas actividades de apoyo se ponen en práctica por medio del suministro de vacunas para el sarampión o de materiales de emergencia en los desastres, en los casos de inundación o de incendio.

<sup>3</sup> Cooperación en Investigación: Una modalidad del envío de expertos individuales que tiene la JICA. Proyecto por medio del cual se envían expertos individuales al país en vías de desarrollo para que realicen trabajos de investigación conjunta con los expertos locales sobre temas relacionados con el desarrollo social y económico del país.

## Indonesia Cooperación Técnica Ambiental que protege de la contaminación la salud de la población

### ..... Proyecto del Centro de Manejo del Medio Ambiente

Laboratorio de la calidad del agua del Centro de Manejo Ambiental. Uno de los objetivos del proyecto es formar funcionarios calificados.



Contaminación ambiental que avanza con el desarrollo económico.

Las calles céntricas de la capital de Indonesia, Jakarta. Los gigantes edificios de los bancos, hoteles y tiendas departamentales crean una imagen urbana tan moderna que nos hace olvidar que estamos en un país en vías de desarrollo. Sin embargo, detrás de este paisaje moderno, se dice que más de un 20% de los habitantes de las principales ciudades indonesias vive en basamento, sin ni agua potable, e incluso, sin cuidados con condiciones mínimas de higiene.

Al río Ciliwung, que fluye por la ciudad de Jakarta, por ejemplo, se descarga la totalidad de las aguas residuales municipales de la ciudad, ya que Jakarta no cuenta con un sistema de alcantarillado. En las áreas donde no existe el servicio de recolección de basura o donde el servicio es deficiente, los habitantes no pueden hacer otra cosa que tirar al río o al canal. Las aguas residuales industriales, que salen de las pequeñas fábricas empujadas que están al lado del río, también se descargan al cauce, sin ningún tratamiento. En la cuenca inferior, el río está tan contaminado que ningún pez puede vivir en él.

#### La función y el rol del Centro de Manejo del Medio Ambiente

El Centro de Manejo del Medio Ambiente es el organismo responsable de enfrentar estos problemas ambientales en Indonesia. El Centro tiene la función de un centro técnico, que identifica rápidamente las sustancias contaminantes emitidas o descargadas en el medio ambiente, a través del monitoreo ambien-

tal o de la inspección en las fábricas. Esta función es indispensable para proteger la vida y la salud de la población de la contaminación ambiental.

Sin embargo, el territorio indonesio es sumamente grande. Las actividades de monitoreo ambiental del Centro no pueden cubrir todo el territorio nacional de Indonesia y, por lo tanto, es necesario fortalecer la capacidad de monitoreo de los numerosos laboratorios regionales. El apoyo técnico a estos laboratorios regionales forma una parte importante del trabajo del Centro. Al mismo tiempo, se espera de los apoyos técnicos necesarios para implementar leyes y reglamentos relacionados con el medio ambiente, para ayudar a la Agencia de Administración Ambiental recién creada en 1990, como una contribución a la administración ambiental.

Por medio del Proyecto del Centro de Manejo del Medio Ambiente, la JICA ha enviado un equipo de trabajo compuesto de seis expertos. El proyecto tiene el objetivo de formar a los funcionarios jóvenes del Centro y convertirlos en investigadores bien preparados, asesorándolos en las técnicas básicas de microanálisis de las sustancias emitidas o descargadas al medio ambiente, en la programación, implementación, análisis, interpretación y elaboración de informes de monitoreo, y en las técnicas necesarias para ser instructor/presentador para dar capacitación al personal técnico de los laboratorios regionales.

En coordinación con otros países donadores.

El proyecto ha publicado, como una parte de las actividades de cooperación, un reporte

sobre la situación actual de la contaminación de los ríos que ocurre por la ciudad de Jakarta y del medio ambiente marino, un informe de investigación sobre la contaminación atmosférica, y un reporte de estudio sobre el mercurio en la cuenca del río Kapuas en Kalimantan Occidental, todos ellos en inglés. Estas publicaciones y reportes son utilizados por la Agencia de Administración Ambiental como un soporte técnico valioso para el reforzamiento del control.

La Agencia de Administración Ambiental es objeto de cooperación no sólo de la JICA, sino también de muchos otros organismos de asistencia para el desarrollo. El Banco Mundial, el Banco Asiático de Desarrollo, las agencias de Australia, Alemania y Canadá, y el OECF de Japón son algunos ejemplos. También existen proyectos de cooperación dirigidos a las entidades locales.

Para lograr éxito en estas actividades de cooperación en el campo del medio ambiente, los diferentes países y organismos concurrentes llevamos a cabo nuestras actividades en forma coordinada. Entre muchos proyectos de cooperación, el proyecto del Centro de Manejo del Medio Ambiente de la JICA juega un papel central, realizando una función primordial desde el punto de vista técnico.

(Oficina de la JICA en Indonesia)

#### Proyecto del Centro de Manejo del Medio Ambiente

Cooperación Técnica Tipo Proyecto en honor al establecimiento y operación del Centro de Manejo del Medio Ambiente. Tiene el objetivo de elevar el nivel técnico y habilidades en el área de investigación y capacitación ambientales del personal técnico del Centro, al mismo tiempo que reforzar las actividades de monitoreo, para definir al Centro de la función del laboratorio de referencia, y de esta forma, contribuir al mejoramiento de la calidad del medio ambiente indonesio. Se inició en enero de 1993 con una duración programada de 5 años.

En cuanto a China, además de la cooperación brindada hasta ahora, principalmente a las infraestructuras económicas en las zonas costeras, pretendemos llevar a cabo actividades que promuevan un desarrollo más equilibrado regionalmente, que prioricen el interior del país tomando en cuenta las disparidades existentes entre regiones y sectores, y las que se relacionen con el medio ambiente, teniendo como base de actividades al "Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental".

En Viet Nam, fue muy altamente evaluado por el gobierno el Informe del Estudio Específico de Asistencia por País de la JICA publicado en marzo de 1995, por lo que se decidió llevar a cabo un Estudio para el Desarrollo como una continuación del estudio específico por país, con el fin de elaborar sugerencias sobre todos los aspectos que abarca el Plan de Desarrollo de Largo y Mediano Plazo de este país. El Congreso Nacional del Partido Comunista de Viet Nam está previsto para junio de 1996, y esperamos que en el contenido del Nuevo Plan Quinquenal (1996 - 2000) que se va a discutir en esta reunión se reflejen las recomendaciones que se realicen en nuestro Estudio para el Desarrollo. Además, con el motivo de la visita que realizara el Ministro de Justicia de Viet Nam, el Sr. Rock, a Japón en noviembre de 1995, se analizaron las posibilidades de una cooperación de muy alto nivel sobre las políticas fundamentales para un ordenamiento del sistema jurídico comparable con el de los países occidentales altamente desarrollados. Se prevé que esta cooperación se inicie en el año fiscal 1996.

Para los tres países indochinos, existe el Curso de Capacitación Especial por País en el área de "Administración y Operación Económicas", pero en el año fiscal 1995 se inició otro Curso de Capacitación Especial por País: "El Sistema Judicial", para Cambodia, con la cooperación de la Barra Japonesa de Abogados (Confederación Japonesa de Asociaciones de Abogados).

### **Acercamientos prioritarios hacia la región de Indochina**

En la región de Indochina, los daños dejados por la guerra interna son tan severos que se requiere, con urgencia, mejorar los servicios sociales y ordenar infraestructuras básicas que posibiliten aumentar el nivel de vida de la población, al mismo tiempo que desarrollar los recur-

sos humanos. Por ejemplo, para los tres países indochinos, se suministran equipos y materiales especiales para controlar la propagación de enfermedades infecciosas, sobre todo, de la poliomielitis, y se apoya la planeación y establecimiento de un sistema de vacunación mediante el fondo canalizado como Cooperación no Remembolsable.

Por otra parte, en esta región se considera como una premisa para el desarrollo económico el incremento de la producción agrícola, actividad en que se concentra un gran número de habitantes. Desde este punto de vista, se realizan muchas acciones de cooperación en el campo del desarrollo agrícola y rural, en armonía con el medio ambiente. Con el propósito de identificar buenos proyectos en este campo, la JICA envió la "Misión para la Formulación de Proyectos en el Campo del Desarrollo Integral Rural Socioeconómico", en noviembre de 1995.

Uno de los movimientos internacionales que involucra a la región de Indochina es el "Foro para el Desarrollo Integral de Indochina", convocado por Japón. Este foro, que considera a los tres países indochinos como una región, se ha establecido con el propósito de promover un desarrollo equilibrado y efectivo de la región de Indochina. En febrero de 1995, el Foro celebró su reunión ministerial en Tokio, en la que se crearon dos comités de trabajo, uno en el área de ordenamiento de infraestructuras y otro en el de formación de recursos humanos, y un grupo de asesores privados en el área de comercio internacional e inversión, los cuales están trabajando constantemente en el seguimiento de los trabajos acordados.

En abril de 1995, se firmó el "Tratado de Cooperación para el Desarrollo Sustentable de la Cuenca del Río Mekong", entre los tres países indochinos y Tailandia, que formalizó las actividades de cooperación destinadas al desarrollo y aprovechamiento de los recursos acuíferos y otros relacionados, así como a la protección y conservación del medio ambiente y los ecosistemas de la cuenca. El tratado tiene prevista la participación de China y Myanma en el futuro. Se espera que los lazos entre estos países que comparten la cuenca del río Mekong se fortalezcan por medio de este Tratado.

En la JICA deseamos participar en estas actividades de asistencia regional, que abarcan toda una región entera de Indochina.

## Otros problemas

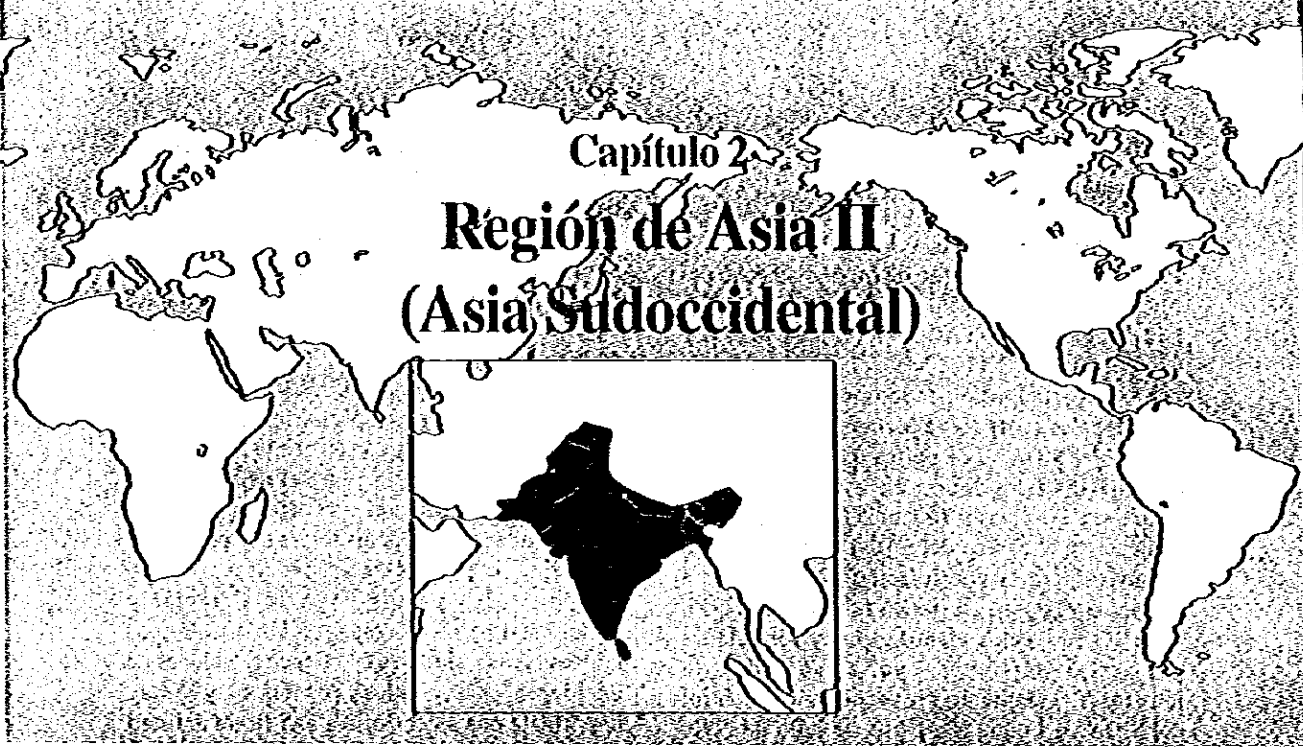
Además de los aspectos ya mencionados, existen algunos acontecimientos que llaman la atención en esta región de Asia Oriental y Sudoriental. Por ejemplo, el Gobierno de Japón ha hecho pública su aportación de un rango de 3,000 millones de dólares como AOD, en los siete años que van del año fiscal 1994 hasta el año fiscal 2000, como su participación en la Iniciativa en Asuntos Globales (GI) sobre los temas de la población y del SIDA. Los países que se consideran prioritarios para Japón en este campo son: Indonesia, Filipinas y Tailandia (este último únicamente en el campo del SIDA). La JICA envió Misiones para la Formulación de Proyectos a Indonesia y Filipinas, en julio y noviembre de 1995.

De los proyectos identificados y formulados por estas misiones, ya se decidió la implementación de un proyecto para el control del SIDA en Filipinas a partir de julio de 1996. Mientras tanto, se lleva a cabo el suministro de equipos para reforzar la capacidad del Centro de Salud en la Región de Sulawesi, en Indonesia, como un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable.

Otro acontecimiento importante es el avance que tuvo la iniciativa de cooperación económica llamada "Socios para el Progreso" (PFP), en la Reunión Ministerial de la APEC en Osaka, en octubre de 1995. Este es un mecanismo propuesto por el entonces Ministro de Asuntos Exteriores de Japón, el Sr. Koiso, en la Reunión Ministerial

de la APEC en Jakarta en octubre de 1994, y tiene el objetivo de fomentar, entre los países participantes y bajo el espíritu de apoyo mutuo y de respeto a la iniciativa propia de cada país, la cooperación técnica y económica, considerada como uno de los dos aspectos más importantes para el desarrollo, junto con la liberalización del comercio y de la inversión. Como una acción dentro de este mecanismo, la JICA está preparando tres Cursos de Capacitación en Terceros Países para su celebración en el año fiscal 1996: uno teniendo a Malasia como el país anfitrión, sobre la "normalización y certificación", otros dos en Tailandia, sobre los temas de "propiedad industrial" y "política de competencia".

Japón y los países de Asia Oriental y Sudoriental no sólo comparten lazos históricos muy estrechos, sino que mantienen relaciones de interdependencia política y económica, y es muy importante que se construya una firme amistad entre Japón y estos países en el futuro. Desde este punto de vista, la JICA ha venido realizando un programa que se llama "Programa de Amistad para el Siglo XXI". Por medio de este programa, se invita a Japón a los jóvenes de los países integrantes de la ASEAN, además de Myanmar, China, Mongolia y Corea del Sur, para que intercambien sus experiencias con los jóvenes japoneses de la misma generación. A partir del año fiscal 1995, este programa se amplió para incluir a los tres países indochinos, de donde nos visitaron 148 jóvenes.



## Capítulo 2

# Región de Asia II (Asia Sudoccidental)

### Región con una alta necesidad de desarrollo

La región del Asia Sudoccidental comprende siete países: Bangladesh, Bután, la India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. Esta región tiene una población aproximada de 1,100 millones de habitantes, correspondiente, a grosso modo, a una quinta parte de la población mundial, con una gran diversidad de razas, religiones, lenguas y costumbres. Esta diversidad, aunada al bajo nivel de actividades económicas y de ingresos *per capita*, es la causante de muchos problemas políticos y sociales.

En medio de esta situación, en diciembre de 1985, se estableció la Alianza para la Cooperación Regional del Asia del Sur (SAARC), con el fin de construir una relación de cooperación técnica y práctica entre estos siete países del Asia suroeste, dejando de lado las divergencias existentes en los aspectos políticos.

Como se puede observar en el bajo nivel de PNB *per capita* de los países (de 160 a 820 dólares según el informe del Banco Mundial de 1995), esta región, que incluye cuatro países del grupo de los menos desarrollados (Bangladesh, Bután, Maldivas y Nepal), es una de las más pobres del

mundo y, por lo tanto, con más necesidades de desarrollo.

Excepto Maldivas, en todos estos países la gran mayoría de la población económicamente activa se dedica a la agricultura, lo que hace que sus economías nacionales dependan de las condiciones climáticas. En cuanto a la estructura del comercio internacional, exportan productos primarios, como los agrícolas o fibras, e importan bienes de capital, máquinas en general. De esta forma, su balanza comercial es vulnerable a las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios, y muchos países tienen un déficit comercial permanente.

Los países del Asia Suroeste, igual que muchos otros países que se independizaron después de la Segunda Guerra Mundial, promovieron las políticas de sustitución de importaciones para proteger las industrias domésticas, como una forma de promover la independencia económica. Sin embargo, muchos países, como la India, Pakistán, Bangladesh y Nepal, siguieron el ejemplo de Sri Lanka, que había iniciado su proceso de liberalización en 1977, y cambiaron su orientación para aplicar las políticas de liberalización económica, como la desregulación y la promoción de inversiones y de exportaciones.

## Cooperación de Japón hacia la región de Asia Sudoccidental

Japón es uno de los países más importantes como otorgante de asistencia para esta región: ha destinado a esta región 1,751 millones de dólares en 1994 y 1,435 millones en 1995, que correspondieron, respectivamente, a un 18.3% y un 13.6% del monto total de la AOD bilateral. Por el esquema de asistencia, en los años '60, un 90% consistía en los préstamos gubernamentales destinados, principalmente, a la India y a Pakistán, pero posteriormente aumentó la proporción de la donación (Cooperación Financiera no Reembolsable más Cooperación Técnica). En 1995, la Cooperación Financiera Reembolsable (préstamos) ocupó el 52%, mientras que la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Cooperación Técnica correspondieron a un 37% y a un 11%, respectivamente.

Se fortalece la Cooperación Financiera no Reembolsable tomando en cuenta la presencia de los cuatro países catalogados como los menos desarrollados, para cubrir las áreas del ordenamiento de infraestructuras económicas, desarrollo agrícola, salud y asistencia médica, vivienda y desarrollo de recursos humanos, entre otras. Bangladesh, sobre todo, es el país receptor número uno del mundo en cuanto al monto acumulado de asistencias recibidas de los países donantes.

También se están realizando las actividades de cooperación técnica en diferentes áreas, pero su proporción dentro de la AOD de Japón es relativamente baja. En los años recientes, Nepal, Bangladesh y Sri Lanka son los principales beneficiarios de la cooperación técnica en esta región.

### Medidas contra la pobreza, necesidades humanas básicas y consideraciones sobre el medio ambiente

Los países del Asia Sudoccidental están introduciendo los principios de la economía de mercado, llevando a cabo, en forma activa, las políticas de desarrollo enfocadas al equilibrio macroeconómico. Sin embargo, como ya se ha mencionado, esta región sufre de rezagos en el desarrollo económico, y tiene un gran número de habitantes que se debaten en la pobreza. Por esta razón, las políticas de desarrollo deben llevarse a cabo tomando en cuenta las medidas contra la pobreza, para atender las necesidades humanas básicas y la conservación del medio am-

biente, para permitir un crecimiento sustentable, además del ordenamiento de las infraestructuras necesarias para el desarrollo socioeconómico.

Japón considera a los países del Asia Sudoccidental como prioritarios para sus actividades de asistencia, por la situación actual del desarrollo socioeconómico de la región. Sin embargo, estos países no tienen, por lo general, un sistema adecuado para recibir estas actividades. En muchas ocasiones no se tiene la capacidad financiera para cubrir los costos locales,<sup>3</sup> por lo que tenemos que analizar y conocer, por nuestra iniciativa, las prioridades de asistencia y los problemas que podría tener su implementación.

En los años recientes, estamos enviando Misiones de Consulta Anual sobre la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Cooperación Técnica con cierta frecuencia a la India, Bangladesh, Pakistán, Sri Lanka y Nepal, para tener una conversación con las autoridades pertinentes, con el fin de realizar las actividades efectivas de asistencia en las áreas más prioritarias para el programa de desarrollo socioeconómico y de acuerdo con la situación real de cada país.

También para estos cinco países, la JICA ha establecido los Grupos de Estudio por País, que analizan las necesidades de desarrollo y la orientación de la asistencia en el futuro. Basándose en los informes de estos Grupos de Estudio, el gobierno de Japón ha enviado las Misiones de Estudio Integral para la Cooperación Económica, que dialogan con las autoridades de los países receptores sobre las políticas que se deben tomar a mediano y largo plazo.

Japón planea desarrollar las actividades de cooperación también en el área de población y combate contra el SIDA, como parte de Iniciativas sobre Asuntos Globales (GII). A estas actividades se destinarán unos 3,000 millones de dólares en 7 años, a partir del año fiscal 1994. Se están realizando los esfuerzos de identificación y formulación de proyectos en estas áreas en los países del Asia Sudoccidental.

### Acciones efectivas en las áreas prioritarias, de acuerdo con la situación real de cada país

En cuanto a las actividades de cooperación para la India, se estableció el Grupo de Estudio por País en el año fiscal 1994, en el cual se realizó el análisis de las necesidades de desarrollo y de la

3 Costos locales: Costos que debe sufragar el país receptor, al llevarse a cabo las operaciones de un proyecto. Son gastos necesarios para la expropiación del terreno, pago del personal necesario para la operación del proyecto, gastos de interacción y transporte de los equipos, costos recurrentes (operación y mantenimiento de instalaciones y maquinarias, nómina del personal empleado, etc.)

orientación de las actividades de asistencia en el futuro. Este es el segundo grupo establecido para la India, el primero fue en el año fiscal 1988. A fines de marzo de 1995, se envió una Misión de Estudio Integral para la Cooperación Económica, organizada por las instituciones gubernamentales. La Misión confirmó las áreas prioritarias de cooperación de Japón hacia la India: ordenamiento de infraestructuras económicas, erradicación de la pobreza y preservación del medio ambiente.

Las reformas económicas enfocadas al libre mercado que se iniciaron en la India en 1991 han tenido resultados considerables en estos cuatro años. Sin embargo, las necesidades de desarrollo siguen siendo muy grandes, sobre todo en el mejoramiento del nivel de vida de los estratos sociales pauperizados y en la preservación del medio ambiente para lograr un crecimiento sustentable. Desde este punto de vista, se espera que se amplíen las actividades de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera no Reembolsable, que no siempre han sido muy efectivas hasta ahora.

A Nepal se envió una Misión de Consulta Anual a fines de febrero de 1995, que sostuvo una conversación política con las autoridades gubernamentales. Por medio de esta misión, Japón expresó su decisión de considerar como áreas prioritarias de asistencia la satisfacción de las necesidades humanas básicas, el ordenamiento de infraestructuras básicas y la preservación del medio ambiente, que incluye la prevención de desastres naturales. Será muy importante una combinación orgánica de las acciones de Cooperación Técnica y de Cooperación Financiera no Reembolsable, para que las actividades de cooperación sean más efectivas y eficientes.

Por otra parte, en la zona occidental de Nepal se están llevando a cabo unos proyectos muy ambiciosos, a partir del año fiscal 1994. Estos proyectos consisten en una Cooperación Técnica Tipo Proyecto, un "Proyecto de Cooperación Verde" por los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, y un Estudio para el Desarrollo, y tienen el objetivo común de conservar las áreas boscosas por medio del aumento del nivel de bienestar de los habitantes de las comunidades de esta zona, donde la reducción de áreas boscosas es especialmente crítica.

Concretamente, los jóvenes voluntarios japoneses enviados a las comunidades de esta zona estudian, junto con los grupos no gubernamentales locales, las necesidades de desarrollo de estas comunidades, y apoyan la elaboración y la puesta en práctica de un programa de desarrollo comunal en forma conjunta con el "Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Bosques y Cuencas" que se lleva a cabo como una Cooperación Tipo Proyecto. Por otra parte, por medio del Estudio para el Desarrollo: "Estudio sobre el Manejo Integral de Cuencas en las Colinas Occidentales" se elaborará un programa de manejo de las cuencas de los ríos que fluyen en esta zona, como resultado del estudio de las condiciones naturales y de las bases socioeconómicas. Este programa dará un lineamiento sobre el uso del suelo, para el "Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Bosques y Cuencas", mencionado anteriormente.

En Pakistán, se estableció un Programa de Acción Social, como el plan de desarrollo de 1992 a 1995, por medio del cual se está dando impulso al desarrollo del sector social (sector de servicios sociales), que estaba rezagado hasta ahora.

Las áreas principales de acción del Programa son: (1) educación elemental, (2) atención básica de la salud, (3) mejoramiento nutricional, (4) suministro de agua potable a las comunidades rurales y el mejoramiento de la higiene, y (5) problemas poblacionales y planificación familiar.

Las solicitudes de asistencia de Pakistán hacia nuestro país se orientan generalmente al sector social en los años recientes. Para responder a sus necesidades, estamos reforzando nuestras actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable en el campo de la educación, como la construcción del Centro de Entrenamiento para Maestras, o de escuelas primarias.

Sri Lanka es un país con un nivel relativamente alto de ingreso y de educación dentro del grupo de países de Asia Suroeste, por lo que es apto para las actividades de cooperación técnica. En el caso de Sri Lanka, se consideran prioritarias las provincias del sur para el desarrollo en el futuro, ya que en este momento constituyen la zona menos desarrollada. En esta zona, la JICA está realizando un Estudio para el Desarrollo para elaborar un plan maestro de desarrollo integral regional, denominado "Plan de Desarrollo del Área del Sur".



## Nepal frenar la reducción de áreas boscosas por medio de las actividades de la participación comunitaria

### ..... Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Bosques y Cuencas

#### ● ● Esfuerzos por detener la reducción de bosques

Las colinas de Nepal son cultivadas en terrazas, hasta las partes más altas. Para los habitantes de las colinas, son problemas muy serios, que amenazan su vida, los derrumbes y las inundaciones que ocurren frecuentemente en la época de lluvia, que ocasionan la erosión y la degradación del suelo. Por otra parte, es un hecho innegable que la tala y la destrucción de áreas boscosas, causantes de estos fenómenos, también previenen de la pobreza de los habitantes de la región. Por lo tanto, para frenar la reducción de áreas boscosas es necesario elevar el nivel de vida de la gente que vive en las comunidades de la zona.

En las zonas montañosas del oeste de Nepal, en los distritos de Koshi y Parbat, donde la reducción de los bosques es un problema grave, se está llevando a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto de la JICA. Es el "Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Bosques y Cuencas" que se inició en julio de 1994.

Este proyecto tiene el objetivo de hacer participar a los habitantes en las obras de desarrollo comunitario destinadas a satisfacer las necesidades de la vida de los habitantes mismos, y de esta forma, evitar la explotación excesiva de los bosques y frenar la reducción de áreas boscosas. La idea del proyecto es detener la reducción de áreas boscosas para conservar el suelo y para recuperar, a la larga, los recursos forestales devastados.

Esta Cooperación Técnica Tipo Proyecto se realiza en una coordinación estrecha con el "Proyecto de Cooperación Verde", realizado por los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, y el Estudio para el Desarrollo denominado "Estudio sobre el Manejo Integral de las Cuencas en las Colinas Occidentales", con el fin de contribuir al aumento de la productividad del suelo y a la conservación del medio ambiente natural, mejorando el nivel de bienestar de los habitantes por medio de las actividades de desarrollo comunitario basadas en las necesidades e iniciativas propias de los habitantes. Es de esperar los resultados de estos tres proyectos, combinados y coordinados para lograr un mismo objetivo.

#### ● ● Tres proyectos de cooperación con distribución de funciones

La distribución de funciones entre la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, el Proyecto de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y el Estudio para el Desarrollo es la siguiente:

"El Proyecto de Cooperación Verde" consiste en asignar a las comunidades de esta zona montañosa 10 equipos de voluntarios, cada uno integrado por una pareja de un voluntario japonés y otro local, que trabajan apoyando las actividades de identificación, por parte de los habitantes, de sus propias necesidades y de elaboración, implementación y operación del programa de desarrollo regional basado en las necesidades identificadas. Estos voluntarios viven con los habitantes, y discuten entre ellos el marco y el método de las actividades de cooperación. También se dedican a lograr consensos entre las partes interesadas y a prestar asistencias técnicas al implementarse las obras de desarrollo comunitario.

La Cooperación Técnica Tipo Proyecto se dedica a apoyar técnica y financieramente la planeación e implementación de las obras de desarrollo comunitario que realizan los equipos de voluntarios, en coordinación con las instituciones del poder ejecutivo local. Especialmente, los expertos enviados por medio de esta Cooperación tienen una importancia vital como asesores técnicos para los equipos de voluntarios y como coordinadores a nivel administrativo; significan un soporte crucial muy importante para las actividades de los voluntarios.

En diciembre de 1996, se iniciaron las actividades del Estudio para el Desarrollo. El estudio va a proporcionar informaciones básicas necesarias para a los dos proyectos arriba mencionados, elaborando un programa de manejo de cuencas de largo plazo, que sirva

de fundamento para un adecuado uso del suelo y el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes.

Este conjunto de proyectos constituye una forma novedosa de cooperación, que aprovecha la facultad de los trabajos de los miembros de los grupos no gubernamentales locales, quienes tienen una gran ventaja para identificar directamente las necesidades de los habitantes comunitarios, para apoyar la realización de las obras de desarrollo por los habitantes mismos. Al mismo tiempo, se da una atención muy completa a los débiles sociales y mujeres, que hasta ahora han sido poco beneficiados por las medidas tomadas para el desarrollo regional.

Estos proyectos apenas están empezando a funcionar, y debemos tener un poco de paciencia para poder ver resultados palpables en la conservación de los bosques o del suelo. Sin embargo, estamos muy esperanzados de obtener resultados favorables, porque si se logra mejorar las condiciones de vida de los habitantes locales por sus propias ideas y acciones, se abrirá un importante camino para una preservación ambiental sustentable y de largo plazo.

(Oficina de la JICA en Nepal)

#### ▼ Proyecto para el Desarrollo Comunitario y la Conservación de Bosques y Cuencas

Cooperación Técnica Tipo Proyecto, que se está llevando a cabo en los distritos de Koshi y de Parbat, en las zonas montañosas, con el fin de frenar la reducción de áreas boscosas y de recuperarlas. Se comenzó en julio de 1994, con una duración prevista de 5 años.



Para frenar la reducción de áreas boscosas con participación comunitaria, primero hay que identificar las necesidades de los habitantes locales.

## Capítulo 3 Región de Cercano y Medio Oriente



### La encrucijada de Asia, Africa y Europa

En la región de Cercano y Medio Oriente se incluyen 21 países: de Afganistán al este hasta Marruecos al oeste, de Sudán al sur hasta Turquía al norte. Además de ocupar una área muy importante geográficamente, como la encrucijada entre Asia, Africa y Europa, tiene un 70% de la reserva comprobada del crudo a nivel mundial, y un 50% del petróleo de exportación proviene de esta región. Japón, que depende del petróleo de importación, se abastece en un 75% del crudo que importa de esta región. Por lo tanto, se considera que la situación de esta región tiene una influencia muy importante no sólo para la economía japonesa, sino para la economía del mundo entero.

Sin embargo, no todos los 21 países que conforman la región cuentan con recursos naturales en abundancia. Al lado de países como Arabia Saudita, Kuwait, Unión de Emiratos Arabes, Libia y Argelia, con grandes yacimientos petrolíferos y de gas natural, existen otros como Sudán y Yemen, que se consideran como los menos desarrollados. Podríamos decir que la disparidad económica que existe entre los países de esta región es mayor en comparación con otras regiones.

### La gran mayoría de los países tiene clima seco

En términos meteorológicos, la gran mayoría de los países de esta región tiene clima seco, excepto los países del Maghreb, que se ubican en las costas del Mediterráneo (Argelia, Tunicia y Marruecos), donde el clima es de tipo mediterráneo, y Yemen, con algunas zonas de clima alpino. En las zonas secas o áridas, llueve muy poco y cuesta mucho trabajo asegurar el agua para el uso humano o agrícola. Casi todos los países pobres en recursos naturales se encuentran bajo condiciones naturales muy severas, con escasa precipitación, lo cual constituye un gran obstáculo para su desarrollo socioeconómico.

Etnicamente, 17 de 21 son países árabes y los 4 restantes no árabes, que son Afganistán, Irán, Turquía e Israel. Las tres grandes religiones con influencias mundiales, el Islam, el Judaísmo y el Cristianismo, nacieron en esta región. Por esta situación, las diferencias religiosas tienden a amplificar los conflictos políticos entre los países, como se puede ver típicamente en el enfrentamiento entre Israel, el estado judaico, y los países islámicos en torno a Jerusalén, lugar santo para ambas religiones. Por otra parte, también es necesario observar con atención el

surgimiento del fundamentalismo islámico en algunos países, Argelia, por ejemplo.

En cuanto al régimen político, existen repúblicas, como Egipto e Irak, mientras que hay países donde se mantiene la monarquía o el emirato, como Arabia Saudita, Marruecos, Jordania y la Unión de Emiratos Arabes.

### **Evolución de los movimientos por la paz**

Además de lo arriba mencionado, la región del Cercano y Medio Oriente enfrenta los problemas de Palestina, Líbano y Afganistán.

Entre estos tres, se observaron avances muy grandes en el caso de Palestina. En septiembre de 1993, se firmó un acuerdo entre el Gobierno Israelí y la Organización para la Liberación de Palestina (O.L.P), que permitió la autonomía provisional de Palestina en la franja de Gaza y en la margen occidental del río Jordán, ocupadas desde la Tercera Guerra del Medio Oriente ocurrida en 1967. Después, en octubre de 1994, se firmó el tratado de paz entre el Gobierno de Jordania y el Gobierno de Israel, mostrando los avances del proceso de pacificación en esta zona. La comunidad internacional está realizando varios esfuerzos para fomentar este proceso pacificador.

Por otra parte, Siria y Líbano son también partes involucradas en la paz en el Medio Oriente. Especialmente, las negociaciones de paz entre Siria y Israel tendrán una influencia muy grande sobre la paz en esta zona, por lo que se espera su desarrollo en un futuro cercano.

### **Cooperación de Japón hacia el Cercano y Medio Oriente**

A partir de 1979, el monto de cooperación bilateral destinado a la región del Cercano y Medio Oriente corresponde, aproximadamente, a un 10% del total de la AOD bilateral de Japón. En 1991, esta proporción subió hasta un 20.4%, correspondiente al monto récord de 1,806 millones 560 mil dólares, como resultado de desembolsos realizados mediante préstamos en yenes otorgados como apoyos a los países de la región con motivo de la Crisis del Golfo Pérsico. Sin embargo, en 1992, el porcentaje se redujo al 4.3%. En 1995, el monto destinado a esta región fue de 721 millones de dólares, correspondientes al 6.8% de la AOD bilateral total.

El país beneficiario más relevante de esta región es Egipto, con un monto correspondiente al

33.7% del total destinado a la región, seguido por Jordania (22.5%) y Siria (17.0%).

Los gastos realizados por la JICA para las actividades de asistencia en esta región ascendieron a 13,900 millones de yenes en 1995, correspondientes a un 9.6% del total.

### **Actividades realizadas por la JICA, sus prioridades**

Como las condiciones políticas, económicas y sociales son muy diversas entre los países de la región, la JICA está realizando sus actividades según las condiciones específicas de cada país, aunque teniendo como prioridades comunes de asistencia los aspectos ambientales y el aprovechamiento eficiente de recursos naturales.

Para los países ricos en recursos petrolíferos, como Arabia Saudita y la Unión de Emiratos Arabes, la meta prioritaria es apoyar las iniciativas propias para superar la economía de monocultivo, dependiente del petróleo (especialmente, el desarrollo de recursos humanos). En un país con ingresos medios - bajos, la asistencia se dirige prioritariamente al ordenamiento y ampliación de las infraestructuras socioeconómicas, para lograr un crecimiento sostenido. Para los países de bajos ingresos, como Yemen, la prioridad de cooperación está en atender las necesidades humanas básicas, como la salud y la asistencia médica.

Para fomentar la cooperación sur-sur dentro de la región, estamos realizando 9 Cursos de Capacitación en Terceros Países, 3 en Jordania (Curso de Entrenamiento en Generación Eléctrica y otros) y 6 en Egipto (Curso de Educación para Enfermeras y otros).

En septiembre de 1995, el entonces Primer Ministro Murayama visitó cinco países de Medio Oriente y Palestina (Gaza), donde expresó un apoyo activo de Japón hacia el proceso de paz en el Medio Oriente. Esta visita fue valorada muy positivamente por los países de la región. Para Palestina, sobre todo, se anunció el inicio del "apoyo directo" de Japón para el Gobierno Autónomo Provisional de Palestina sin la intervención de las organizaciones internacionales, lo que significa la entrada en una nueva etapa de cooperación sólida.

A partir del acuerdo entre Israel y Palestina en septiembre de 1993, la comunidad internacional ha otorgado asistencia a Palestina, para apoyar el proceso de paz entre las dos partes. En este

contexto, Japón aceptó 71 becarios palestinos en el año fiscal 1994 y 52 en el año fiscal 1995 en los cursos de capacitación por medio del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP) y de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (UNRWA). (Aparte, se aceptaron 12 becarios más en Japón y 40 en los Cursos de Capacitación en Terceros Países en Egipto). (El número acumulado de becarios palestinos desde el año fiscal 1985 es de 300 personas).

Por otra parte, se establecieron cinco grupos de trabajo en las Negociaciones Multinacionales de Paz en el Medio Oriente realizadas en 1992. Son los grupos del "medio ambiente", del "desarrollo económico", de "recursos acuíferos", del "control de armamentos" y de "refugiados". De estos cinco grupos, Japón encabeza el grupo del "medio ambiente" y ocupa la vicepresidencia de los grupos del "desarrollo económico", de "recursos acuíferos" y de "refugiados", realizando así una contribución activa. En relación con las actividades del grupo del "desarrollo económico", la JICA realizó un Estudio para el Desarrollo denominado "Plan de Desarrollo Turístico" en Jordania, y en enero de 1995, celebró el "Seminario sobre el Fomento de Pequeñas y Medianas Empresas".

En relación con el grupo de recursos acuíferos, estamos realizando desde octubre de 1993 el Estudio para el Desarrollo: "Desalinización de Aguas Subterráneas Saladas", con el fin de utilizar el gran volumen de aguas saladas subterráneas, cuyo depósito está comprobado en Jordania, y que constituye un recurso extremadamente valioso en esta región carente de recursos acuíferos. También como una aportación al grupo de trabajo de recursos acuíferos, hemos realizado, en febrero de 1996, el "Seminario sobre las técnicas de desalinización de aguas salinas y de manejo de recursos acuíferos".

En cuanto al grupo del medio ambiente, hemos realizado un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable en el año fiscal 1995, denominado "Proyecto para la Lucha contra la Fuga de Petróleo en el Norte del Golfo de Aqaba".

Por otra parte, en cuanto a la cooperación con la región del Cercano y Medio Oriente, con la modificación de las normas de asistencia establecidas por el DAC, se están aplicando las siguientes medidas transitorias: A partir del 1º de enero de 1996, los países como Kuwait, Qatar y la Unión de Emiratos Arabes se transfieren de la "Parte I" a la "Parte II" de la lista de los países objeto de asistencia, de acuerdo con el debate sobre las normas de "graduación" en la Reunión Superior del DAC celebrada en mayo de 1995. Con motivo de esta transferencia, el Gobierno de Japón decidió reducir, como una medida de transición, su cooperación técnica hacia Kuwait y otros países en una tercera parte por cada año, durante los siguientes 3 años.

Como una acción más, la JICA ha convocado a los académicos y especialistas japoneses a una discusión sobre la asistencia hacia Jordania, una de las partes involucradas en la paz en el Medio Oriente, como un paso preparatorio para el establecimiento del Grupo de Estudio por País. El Ministerio de Asuntos Exteriores, por su parte, envió una Misión de Estudio Integral para la Cooperación Económica a este país.

Como una tarea para llevar a cabo las actividades de cooperación hacia la Región del Cercano y Medio Oriente, debemos estudiar los aspectos políticos, sobre cómo realizar acciones concretas de asistencia para Palestina, carente todavía de las funciones plenas que debe tener un estado, o sobre cómo debe ser la cooperación hacia Siria, Líbano y Jordania, que son los países vecinos e involucrados, a medida que se desarrollen las negociaciones de paz en esta zona.

## Siria Voluntarios japoneses que se esfuerzan por fomentar el deporte entre las personas discapacitadas

### Cooperación Técnica en el Campo de los Deportes



Jugadores que intercambian palabras de aliento antes de un partido amistoso

● ●  
Los voluntarios que se destacan en el campo de los deportes

El envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero ya tiene una larga historia en Siria, los primeros voluntarios llegaron a este país en 1970, asignados a la Escuela Central de Policía del Ministerio del Interior como maestros de judo y de karate. Desde el inicio, las actividades del voluntariado fueron en el campo de los deportes, y desde entonces, muchos voluntarios expertos en deportes realizaron sus trabajos en este país, con resultados sólidos.

De los 243 jóvenes voluntarios japoneses que se enviaron a Siria, 82 fueron en las diferentes áreas del deporte, como judo, karate, gimnasia, atletismo, ping pong, fútbol, educación física, béisbol, baloncesto, balonmano, lucha, fútbol, polo acuático, tenis, acrobacia, tenis, gimnasia rítmica, natación, medicina deportiva, etc.

Actualmente existen voluntarios en 8 especialidades, y el área considerada de mayor importancia es la del fomento de deportes entre discapacitados. Se estima que en Siria existe una considerable proporción de población discapacitada mental y físicamente, por la influencia de la guerra (actualmente está bajo un régimen de casi guerra) y por el sistema matrimonial tradicional de los árabes (hay un alto porcentaje de matrimonios entre primos).

Las actividades deportivas de los discapacitados son lamentadas activamente por las asociaciones de deportistas discapacitados pertenecientes a la Confederación General Deportiva. Sin embargo, no es fácil contar con un presupuesto suficiente para este campo, en medio de una situación de carencia, incluso, de infraestructuras sociales básicas. También hay escasez de entrenadores con conocimientos y experiencias abundantes sobre deportes para los discapacitados.

● ●  
Esfuerzo para difundir el baloncesto en silla de ruedas

En esta situación, la JICA empezó a enviar voluntarios en el área de deportes para discapacitados en 1990. A partir de entonces, se han enviado 5 voluntarios en total: a Damasco, capital del país (3 voluntarios), a Hama (2) y a Homs (1). Hasta ahora, los esfuerzos se han orientado principalmente a la difusión y entrenamiento del baloncesto en silla de ruedas; se han donado 75 sillas de ruedas especiales para este deporte en tres etapas.

Los impactos de estos esfuerzos se están expandiendo; en 1994, un entrenador sirio asistió al curso de capacitación colectivo para los dirigentes de deportistas discapacitados celebrado en Japón, y en 1995, se celebró el "Primer Torneo Nacional de Baloncesto en Silla de Ruedas" en Siria.

No sólo en el área de deportes para discapacitados, sino también en muchas otras áreas, las actividades de la JICA, empezando por la cooperación de los voluntarios, son muy apreciadas por la Confederación General Deportiva, cuyo presidente a menudo expresa su agradecimiento a la cooperación técnica del gobierno de Japón.

Seguiremos con nuestras actividades en el área de deportes en el futuro, ya que forma parte importante de nuestra prioridad de cooperación hacia este país, que es el desarrollo de recursos humanos.

(Oficina de la JICA en Siria)

#### Cooperación en el campo de los deportes

Actividades de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, con el propósito de difundir la maravillosa experiencia de destrato de los deportes entre las personas discapacitadas. Se envían voluntarios en el área de baloncesto en silla de ruedas y de muchas otras especialidades.



## Capítulo 4 Región de África

### Un desarrollo socioeconómico que enfrenta numerosas dificultades

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán) abarca una vasta extensión de 21 millones 780 mil kilómetros cuadrados, donde se ubican 46 países en vías de desarrollo y la República Sudafricana. Con climas muy variados, superficies muy grandes son ocupadas por zonas áridas, como los desiertos de Sahara y Kalahari, y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Con la independencia, muchos grupos étnicos o tribus que compartían un solo idioma y las mismas costumbres bajo la dominación de las potencias occidentales en la época colonial fueron divididos por las fronteras en muchas ocasiones, lo cual, se considera, se convirtió en un factor importante de conflictos étnicos y fronterizos en y entre los países después de la independencia. Aún en este momento, se estima que existen estos conflictos étnico-tribales detrás de los enfrentamientos internos en países como Ruanda, Burundi y Nigeria.

En esta región de África, por otra parte, muchos países han heredado, como resultado de las políticas agrícolas de la época colonial, la estruc-

tura del monocultivo, la economía basada en unos cuantos productos primarios específicos. Por lo tanto, tienen una estructura económica muy frágil, ya que la base financiera de un país depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Estas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han tenido que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

### Concentración de 32 de los 48 países menos desarrollados del mundo

En la década de los 60, cuando muchos de los países africanos se independizaron, su crecimiento no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables y los países industrializados los apoyaban con su ayuda. Sin embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída de precios de los productos primarios, la crisis petrolera, el fracaso de las

# Ghana Para la erradicación de la poliomielitis en la Tierra del Dr. Jideyo Noguchi

## .....Curso de Capacitación en Terceros Países. "Prueba de Potencia de las Vacunas y Técnicas de Diagnóstico de la Poliomielitis"



**Erradicar la poliomielitis para el año 2000**

El Instituto Memorial Noguchi se construyó en Acra, capital de Ghana, en 1979, con la asistencia de Japón, como una base importante de la cooperación médica en la zona de África Occidental. En este instituto, bautizado con el nombre del Dr. Jideyo Noguchi, quien viajara a Ghana para investigar la fiebre amarilla y la tifoidea en el interior, se mantiene la cooperación técnica por nuestros expertos, en las investigaciones básicas de las diferentes enfermedades infecciosas.

Hoy en día, muchas enfermedades infecciosas, empezando por la fiebre amarilla, pueden ser prevenidas gracias al desarrollo de la vacuna. Sin embargo, en los países en vías de desarrollo, existen muchos niños que no se benefician de este desarrollo, debido a las deficiencias del sistema de asistencia médica o por la pobreza. Para enfrentar esta situación, organizaciones como la Organización Mundial de la Salud y el UNICEF tienen grandes programas de difusión de las vacunas para seis enfermedades contagiosas, bajo el lema de "vacunas para todos los niños". Especialmente para la poliomielitis han establecido la meta de erradicarla del mundo entero para el año 2000, y están realizando campañas de vacunación como el "día de inmunización racional", en que se vacuna a todos los niños menores de 5 años.



**Curso de capacitación en terceros países para los recursos humanos médicos de los países de la región**

La JICA inició, en 1961, un Curso de Capacitación en Terceros Países en el Instituto Memorial Noguchi, para apoyar el programa de erradicación de la polio de la OMS y para mejorar la situación de la salud de la región.

El curso de capacitación tiene el objetivo de elevar las técnicas de diagnóstico de la poliomielitis entre los recursos humanos médicos de los países cercanos, al mismo tiempo que estas personas aprenden los métodos de la prueba de la eficacia (potencia) de las vacunas existentes para diferentes enfermedades contagiosas. Es perfectamente posible prevenir con las vacunas enfermedades contagiosas como la polio, la fiebre amarilla y el sarampión. Pero en las zonas tropicales, las



Edificio del Instituto Memorial Noguchi, anexo a la Facultad de Medicina de la Universidad de Ghana.

vacunas mal conservadas pueden perder su eficacia original. Por eso, la técnica de la prueba de potencia de la vacuna se ha convertido en una técnica indispensable en los países tropicales en vías de desarrollo.

En este Curso de Capacitación en Terceros Países, participaron, en los 5 años recientes, un total de 60 personas provenientes de los 12 países de la región. Los participantes convivieron con los expertos enviados por la OMS y por Japón durante dos semanas, e intercambiaron opiniones sobre los diferentes problemas que enfrentaban en los lugares de trabajo de cada uno de los países. Aprendieron mucho y regresaron a su país y a su lugar de trabajo con una valiosa y rica experiencia como fruto.



**Cooperación multilateral-bilateral con la OMS**

Este curso fue el primer proyecto de cooperación multilateral-bilateral como Curso de Capacitación en Terceros Países. La OMS no sólo envió expertos y proporcionó materiales didácticos, sino que también cubrió los costos de participación de algunas personas que llegaron de los países en los cuales la JICA no tenía posibilidades de acción, lo que constituye una gran ventaja de este tipo de cooperación multilateral-bilateral.

La capacitación terminó con el quinto curso, celebrado en marzo de 1986, logrando los objetivos originalmente establecidos. Para el

Instituto Memorial Noguchi, ésta ha la primera experiencia de tener becarios de otros países, pero organizó y administró los cursos logrando iniciales. Se espera que cada uno de los participantes del curso trabaje activamente para erradicar la polio, contribuyendo en el Noguchi de su tierra natal.

(Oficina de la JICA en Ghana)



**Curso de capacitación "Prueba de Potencia de las Vacunas y Técnicas de Diagnóstico de la Poliomielitis".**

Curso de Capacitación en Terceros Países realizado en el Instituto Memorial Noguchi, con el fin de reforzar el funcionamiento de los laboratorios en la región africana, para apoyar los programas de vacunación de la Organización Mundial de la Salud, sobre todo, del programa de erradicación de la poliomielitis. Se llevó a cabo a partir de noviembre de 1981, durante 5 años.

\* Cooperación multilateral-bilateral, una cooperación mancomunada de países donantes y organizaciones internacionales, con el fin de aumentar la eficacia y los impactos de las actividades de la asistencia.

políticas económicas, la inestabilidad política, conflictos regionales y locales, etc. Actualmente, a pesar de que el total de la asistencia otorgada por los países industrializados hacia la región es mayor, el crecimiento de estos países está estancado. En los años 70, muchos países contraeront una gran cantidad de deudas externas para mantener el nivel de ingreso y de inversión, pero en la década de los 80 en adelante la economía no creció, e incluso registró crecimientos negativos, ocasionando la expansión de las deudas externas a montos estratosféricos. En los años 90, el monto de las deudas externas de estos países es 20 veces más que en la década de los 70.

De acuerdo con las normas que estipula el DAC, 32 de los 48 países menos desarrollados del mundo se encuentran en esta región de África. Según las pautas de los países con menos ingresos, 4 de los 15 países con menos ingresos están dentro del grupo de los países africanos. Estas cifras ponen de manifiesto la enorme dificultad que enfrenta el desarrollo socioeconómico de esta región.

### **Apoyo de la comunidad internacional a las iniciativas propias de los países africanos**

Actualmente los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones, en lo político y en lo económico.

En el pasado, muchos países adoptaron un régimen de fuerte centralismo con la concentración del poder en los líderes carismáticos, u optaron por el gobierno militar o por la dictadura de un solo partido, para mantener su integridad como nación. Sin embargo, con el término de la estructura de guerra fría entre el este y el oeste, con el colapso de la ex Unión Soviética, se empezaron a observar los movimientos democratizadores, de transición de la dictadura de un solo partido, de corte socialista, hacia el pluralismo político.

Económicamente, muchos países reconocieron el fracaso de las políticas económicas aplicadas en el pasado, dejaron las políticas económicas socialistas y están esforzándose por la reestructuración y la liberalización económicas bajo la dirección del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional. (El contenido de este ajuste económico y estructural comprende la disciplina fiscal, la reducción del suministro moneta-

rio, la revisión de subsidios y de precios de servicios públicos, la devaluación de la moneda y la integración del sistema cambiario, la privatización de empresas públicas y la reforma administrativa y fiscal, etc). Para apoyar a los países africanos que enfrentan problemas económicos, las organizaciones internacionales y los países agrupados en el DAC han establecido el "Fondo Africano" y el "Programa Especial de Asistencia para los Países de África Subsahariana" (SPA) en la Asociación Internacional para el Desarrollo (IDA), y las "Medidas de Ajuste Estructural" (SAF) en el FMI, con el fin de ayudarlos en sus iniciativas propias de reestructuración.

### **Movimientos de democratización en la República Sudafricana y en otros países**

Uno de los cambios más notorios en esta región es la abolición de la política de segregación racial (Apartheid) en la República Sudafricana y la elección de Nelson Mandela, del Congreso Nacional Africano (ANC), como el primer presidente negro del país en abril de 1994. La re inserción de la República Sudafricana en la sociedad internacional tiene una gran importancia en el sur de África, ya que este país tiene un poder económico sobresaliente en esta zona.

Japón inició, en 1990, la Cooperación Financiera no Reembolsable de pequeña escala y la aceptación de los becarios sudafricanos por medio de las organizaciones de la ONU relacionadas con la asistencia para África, como el "Plan de Educación y Entrenamiento para el Sur de África" (UNETPSA) y el "Fondo de Fideicomiso para Sudáfrica", basado en la política de apoyar la independencia de los africanos de raza negra que han sido objeto de represión bajo la política segregacionista. En julio de 1994, ya después de la supresión de la política de Apartheid y con el propósito de apoyar al gobierno del presidente Mandela en sus esfuerzos de reconstrucción nacional, el gobierno japonés ha hecho públicas las medidas de apoyo hacia la República de Sudáfrica para los dos años siguientes, que ascienden a unos 1,300 millones de dólares en total: unos 300 millones de dólares de Asistencia Oficial para el Desarrollo (30 millones en Cooperación Financiera no Reembolsable, 20 millones en Cooperación Técnica, 250 millones de Préstamo en Yenes), más unos 500 millones de



# República Sudafricana Camino a la no segregación que se busca entre el ideal y la realidad

## Estudio para la Ampliación de la Capacidad del Distrito Hidráulico de Magalies



**Servicio de agua potable, para un 98% de los blancos y un 27% de los negros**

La República Sudafricana trasnochó durante mucho tiempo la política del Apartheid, que tenía el propósito de etnicizar un régimen injusto de trazo segregacional entre las razas. Sin embargo, en abril de 1994, se puso en vigor una nueva constitución provisional, que permitió, por primera vez en su historia, la participación política de los negros. En el mes de mayo del mismo año, nació el actual gobierno del presidente Mandela, que está llevando a cabo muchos programas de reformas necesarias para construir un país democrático que integre a todas las razas.

Bajo la política del "Apartheid", una clase privilegiada disfrutaba de una vida de opulencia, mientras que a los negros no se les reconocían las necesidades básicas de la vida, como vivienda, luz y un medio ambiente higiénico.

El suministro de agua limpia no fue la excepción. Mientras que un 98% de los blancos tienen acceso a las instalaciones hidráulicas, el servicio llega únicamente a un 27% de los negros. Se estima que la población que no tiene acceso al agua potable asciende a un 40%, unos 17 millones de habitantes, y que más de un 50% de estos habitantes es de raza negra.



**Para la ampliación de las instalaciones de suministro de agua a las zonas habitadas por los negros**

La realidad en la República Sudafricana es de un gran desequilibrio, ya que existe una minoría que consume una gran cantidad de agua higiénicamente procesada en plantas potabilizadoras modernas, mientras que hay una gran cantidad de personas que no tienen acceso ni siquiera al volumen mínimo necesario.

Para mejorar esta situación, el gobierno sudafricano planea reestructurar los programas relacionados con el suministro de agua, para ampliar distritos hidráulicos hacia las zonas habitadas por la población negra. La Corporación Pública Hidráulica de Magalies que se encarga de las obras hidráulicas regionales de la parte norte de Pretoria, capital del país, está considerada como objeto de esta reestructuración. La JICA coopera en la elab-

Toma común de agua en las comunidades. Como la presión del agua es baja, se tarda mucho tiempo para reunir el volumen necesario.



boración del programa para el mejoramiento de obras hidráulicas en el distrito a cargo de esta Corporación Pública Hidráulica de Magalies, a partir de 1995. Este Estudio para el Desarrollo es el primero en su género que se lleva a cabo en la República Sudafricana bajo el nuevo régimen.

Al elaborar este programa de mejoramiento, las tareas más importantes son el establecimiento del sistema de administración de las obras hidráulicas y la organización de los habitantes.



**Reestructuración de las entidades relacionadas con el sistema de suministro de agua**

Como reflejo de su compleja historia, en la República Sudafricana son muchas las entidades que tienen ingerencias en las obras y servicios hidráulicos: el gobierno central, gobiernos estatales y municipales, ciudades, distritos habitacionales de la población negra, corporaciones públicas y comités locales del agua, etc. Actualmente el gobierno central trata de ordenar estas instancias en tres niveles, eliminando a algunos y fusionando a otros. Sin embargo, entre la realidad y el ideal todavía hay una diferencia muy grande, por los intereses históricos complejos y por la mezcla de intereses creados entre las personas involucradas.

Además, en muchos distritos habitados por la población negra, no hay entidades autónomas locales, por lo que la corporación pública puede suministrar el agua potable al distrito, pero no hay un sistema de distribución del agua entre los habitantes ni el mecanismo de cobro por este servicio. Por otra parte, los

habitantes piensan que el agua potable debe ser suministrada gratuitamente. Por lo tanto, es necesario organizar el comité del agua local que se encargue de la distribución a los usuarios, y de difundir entre ellos un enfoque adecuado sobre el servicio del suministro de agua.

Como una actividad dentro del marco de este estudio, se reúnen representantes de las organizaciones locales en un taller, para reflejar las opiniones de diferentes estratos sociales en el estudio. Por otra parte, se intenta establecer organizaciones comunitarias como proyecto piloto, para detectar los problemas que surgen en el proceso de organización y las formas para solucionarlos.

(Oficina de la JICA en la República Sudafricana)



**Estudio sobre la Ampliación de la Capacidad del Distrito Hidráulico de Magalies.**

Un Estudio para el Desarrollo, por medio del cual se pretende elaborar un plan maestro para la ordenación del distrito Hidráulico de Magalies, al norte de Pretoria, capital del país, hacia las áreas habitacionales de la población negra. Incluye revisión organizacional y administrativa, además de los programas de inversión. Se está llevando a cabo desde noviembre de 1995, con una duración prevista de 28 meses.

dólares de financiamiento por el Banco de Exportación e Importación de Japón y unos 500 millones en garantías para el comercio internacional.

Para cumplir con estos compromisos oficiales, la JICA ha enviado una misión para confirmar los proyectos (junio de 1994) y otra para el estudio de identificación y formulación de proyectos en las áreas de salud y asistencia médica, agua potable y alcantarillado, e higiene (enero de 1995), para conocer con precisión las necesidades de asistencia e identificar y formular buenos proyectos en estas áreas, orientados prioritariamente a los estratos de habitantes negros.

Además de la República Sudafricana, otros países de la región de África, como Etiopía, Malawi, Uganda y Madagascar, están mostrando resultados favorables de democratización, mientras que en Mozambique y Angola, que pasaron largos años de guerras internas, se firmaron los acuerdos de paz entre el gobierno y organizaciones antigubernamentales, iniciándose así un camino para una reconstrucción nacional.

En Nigeria y Zaire, sin embargo, todavía se tienen problemas serios para el proceso de democratización.

Por otra parte, hay muchos países donde los factores de inestabilidad política están haciendo estragos. En Ruanda, siguen suscitándose los choques esporádicos y de pequeña escala entre el gobierno actual y los simpatizantes del gobierno anterior, y en el vecino país de Burundi existen signos preocupantes de una gran confrontación armada por problemas étnicos. Otros países, como Liberia y Sierra Leona, también sufren de inestabilidad política. Estos factores de inestabilidad impiden que florezcan los esfuerzos dirigidos al desarrollo socioeconómico, tanto de los países industrializados como de los propios países en vías de desarrollo.

### Cooperación de Japón hacia la región de África

Frente a esta realidad africana, Japón organizó, en conjunto con la ONU, la "Conferencia Internacional sobre el Desarrollo de África", donde se discutieron las posibilidades del desarrollo africano en el futuro. También está trabajando para lograr la comprensión de la sociedad internacional y nacional sobre la realidad y las necesidades de los países africanos. En esta "Conferencia In-

ternacional sobre el Desarrollo de África", el gobierno de Japón anunció una Cooperación Financiera no Reembolsable de 250 - 300 millones de dólares para el desarrollo de recursos acuíferos subterráneos y la ampliación del suministro de agua en los 3 años siguientes, como una parte de la asistencia concreta para los países africanos subsaharianos. La JICA ha llevado a cabo las acciones de cooperación utilizando los diferentes mecanismos que tiene, como el Estudio para el Desarrollo o la Cooperación Financiera no Reembolsable, y espera cumplir con los montos comprometidos sin grandes problemas.

Como una acción de seguimiento de la "Conferencia Internacional sobre el Desarrollo de África", se celebró el "Foro de Asia y África" en diciembre de 1994 en Indonesia, como una coorganización de Japón, la ONU y el gobierno indonesio. También se promueven activamente los diálogos políticos con los países de África y de Asia. La participación de Japón en el Taller Regional celebrado en Zimbabue en julio de 1995 es un ejemplo de este esfuerzo.

### Historia de la cooperación bilateral con la región de África

La cooperación bilateral de Japón hacia la región de África ascendió a 1,040 millones de dólares en 1989, correspondiente a un 15.3% del total de la AOD bilateral. En 1990, este porcentaje fue del 11.4% (790 millones de dólares); en 1992, del 10.1% (860 millones de dólares); en 1993, del 11.8% (970 millones de dólares); en 1994, del 11.8% (1,140 millones de dólares); y en 1995, del 12.6% (1,330 millones de dólares), mostrando una proporción estable del 10% aproximadamente.

Una de las características más distintivas de la asistencia hacia los países africanos es su alto porcentaje de Cooperación Financiera no Reembolsable. A nivel mundial, este porcentaje es del 28.2% (1995), mientras que para África, un 61.3% de la asistencia bilateral lo ocupa la Cooperación Financiera no Reembolsable. Si a esto le agregamos el monto de la Cooperación Técnica, un 79.7% del total de la asistencia es ayuda gratuita.

Por otra parte, el Préstamo en Yenes no ha aumentado su universo de países prestatarios, ya que muchos tuvieron problemas con su capacidad de pago. Por lo tanto, se espera que va a seguir aumentando la proporción de Cooperación

# Zambia Mejorar el suministro de agua y la higiene pública con la participación de los habitantes

## .....Proyecto para el Suministro de Agua en las Areas Periféricas de Lusaka

### Urgencia de tener un sistema de suministro de agua higiénico

Para la ciudad de Lusaka, capital de Zambia, el aumento de la población por el flujo de inmigrantes es un problema muy serio, como en muchos otros países africanos. El distrito de George es una de las áreas donde se aglomeran tasas de habitantes de bajos ingresos, inmigrantes en una gran proporción. En esta área, por la insuficiencia de agua entubada y por el crónico corte del servicio, muchos habitantes usan el agua contaminada, sacada de pozos poco profundos perforados manualmente. Esta situación provoca a menudo el brote del cólera, y se considera como una necesidad urgente el mejoramiento del sistema de suministro de agua y del medio ambiente higiénico.

Para enfrentar este problema, se inició la Cooperación Financiera no Reembolsable de nuestro país: "Proyecto de Suministro de Agua en las Areas Periféricas de Lusaka", en 1993. Es un proyecto de cooperación que se divide en cuatro etapas; hasta ahora se han llevado a cabo las etapas 1 y 2, y se está avanzando en la construcción de las instalaciones hidráulicas y en el aprovisionamiento de los equipos pertinentes.

Sin embargo, para suministrar agua limpia en forma estable no es suficiente tener las instalaciones. El problema de fondo no se resol-

verá, si no hay un sistema de operación y mantenimiento adecuado tanto financiera como técnicamente. La difusión del conocimiento sobre la higiene pública entre los habitantes locales también es indispensable.

### Establecer el organismo administrador del sistema hidráulico del área

Tradicionalmente, los habitantes del área eran reacios a pagar el derecho del agua, tenían poca conciencia sobre la necesidad de cubrir el costo del agua entubada. Por lo tanto, se consideró como una de las tareas prioritarias del proyecto el cobro del derecho del agua y, con este fin, se estableció la "Oficina George", el organismo dedicado a la operación, mantenimiento y administración de las instalaciones hidráulicas del área. De esta forma, el proyecto apoya el aspecto administrativo, al mismo tiempo que la construcción de instalaciones.

El ingeniero joven de la Corporación Pública que opera el sistema hidráulico, asignado como encargado de la Oficina, recibió capacitación en Japón, y está trabajando como líder y responsable. Para ilustrar y organizar a los habitantes locales, las actividades del proyecto se realizan con la participación de la comunidad, se espera que antes del inicio del

suministro del agua se establezca un "comité del agua" como una organización comunitaria, y las agrupaciones de los usuarios que van a compartir una toma pública común (50 - 80 familias). Son acciones que se realizan a nivel de los habitantes mismos.

### Promover la participación comunitaria junto con las Organizaciones no Gubernamentales

En el aspecto de la participación comunitaria, estamos coordinados con una ONG, Care Internacional, que tiene una experiencia muy importante en la formación de organizaciones de los habitantes, con la cooperación de la ODA de Gran Bretaña. Se están llevando a cabo seminarios y cursos de capacitación, para que las personas que pertenecen a las organizaciones comunitarias puedan trabajar más eficientemente.

Entre los habitantes del distrito de George, se ha difundido el hecho de que las instalaciones hidráulicas fueron construidas por la cooperación del Japón. En días recientes, cuando transitamos por las calles del distrito en un automóvil, vemos a muchos niños que nos gritan "japoneses!"; estos niños no saben nada de Japón hasta hace poco.

La satisfacción de los habitantes se ha hecho notoria en los periódicos y en la televisión, y Zambia nos está soñando una pronta iniciación de las actividades previstas para la tercera etapa.

(Oficina de la JICA en Zambia)



Proyecto para el Suministro de Agua en las Areas Periféricas de la Ciudad de Lusaka.

Cooperación Financiera no Reembolsable. Se construye un sistema hidráulico comunitario en el distrito de George de la ciudad de Lusaka y se donan equipos necesarios para el funcionamiento de dicho sistema. Se inició en el año fiscal 1993. En el año fiscal 1995, se han terminado las obras correspondientes a la segunda etapa.

La gente se reúne en la instalación terminada para lavar la ropa. Hay conversaciones alegres y voces animadas.

Financiera no Reembolsable, aun teniendo en cuenta los problemas de costos locales o costos recurrentes.<sup>4</sup>

El país más beneficiado en esta región es Kenya, según los resultados de 1995, a donde se destinó un 14.9% del monto de la cooperación bilateral para la región de África. El segundo y tercer lugar los ocuparon Tanzania (9.3%) y Ghana (9.2%) respectivamente.

### Hacia la promoción de "un desarrollo tipo africano"

La asistencia hacia África debe orientarse a "un desarrollo tipo africano", tomando en cuenta la especificidad y la diversidad de la región. Bajo este reconocimiento, la JICA estableció el "Grupo de Estudio sobre la Cooperación hacia África", con la participación de académicos y especialistas, para discutir la orientación de los esfuerzos de cooperación de nuestro país hacia esta región. El informe que se hizo público por este grupo en febrero de 1992 señaló la importancia del apoyo japonés en la elaboración de los planes básicos de desarrollo, por medio de proyectos de tamaño adecuado y en el fomento de la cooperación regional, y determina las siguientes áreas como prioritarias en principio:

- (1) Desarrollo rural.
- (2) Fomento de pequeñas y medianas empresas.
- (3) Desarrollo de productos agrícolas y manufacturados para diversificar la exportación.
- (4) Mejoramiento del sistema de distribución y comercialización.
- (5) Ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas.
- (6) Desarrollo de recursos humanos.
- (7) Salud y asistencia médica / población.
- (8) Conservación del medio ambiente.

Para conocer las necesidades de desarrollo de estos países africanos y para realizar acciones de asistencia con mayor eficacia, la JICA organizó el "Grupo de Estudio para la Asistencia al Sur de África" con la participación de los especialistas en la región, para suplir la escasez de información y para que se elaboren recomendaciones sobre actividades acordes a las prioridades del desarrollo de la región, a mediano y largo plazo.

En 1994, se establecieron "Grupos de Estudio por País" para Ghana y Senegal. Estos grupos elaboraron recomendaciones específicas para las actividades en estos países.

Al llevar a cabo las actividades de asistencia en la región de África, es necesario considerar la posibilidad de combinar la Cooperación Financiera no Reembolsable con la Cooperación Técnica, la dificultad del país beneficiario de cubrir costos locales, y la problemática de la mujer (WID). También es un hecho que en muchos de estos países la reestructuración económica ejecutada bajo la dirección del FMI y del Banco Mundial está generando malos funcionamientos del sector público y aumento del desempleo por el despido de trabajadores y funcionarios del gobierno, lo que está afectando el nivel de servicios sociales. Estos fenómenos pueden ser característicos de la etapa inicial del ajuste estructural económico y, por ende transitorios, pero están golpeando fuertemente, sobre todo a los débiles sociales, ocasionando muchos problemas. Es necesario realizar las actividades de cooperación tomando en cuenta esta situación social.

### Coordinación con otros países industrializados y con las organizaciones internacionales

No sólo en los países africanos, sino también a nivel mundial, es cada vez más importante tener una buena coordinación con otros países industrializados y organismos internacionales para que las acciones de asistencia resulten más efectivas y eficientes.

Como un ejemplo, podemos señalar el caso de coordinación entre los EE. UU. y Japón en África en relación con los problemas de población y del SIDA. Estos temas forman parte de la Agenda Común Nipó-Estadounidense, y se considera como países prioritarios en la región africana a Kenya, Ghana, Tanzania y Senegal. Sobre todo, se acordó que Japón y los EE. UU. trabajarían juntos en Kenya y Ghana, por lo tanto, en la JICA estamos trabajando para identificar y formular proyectos concretos de coordinación, por medio del envío a Kenya de un especialista en formulación de proyectos.

La JICA también intercambia los métodos y los know how de la asistencia con la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) y la Administración para el Desarrollo para el Extranjero (ODA), brazo ejecutor de las actividades de la AOD del gobierno de Gran Bretaña. Al mismo tiempo, estamos analizando la posibilidad de coordinación y de cooperación con estas agencias en la región africana. Sobre todo, organiza-

<sup>4</sup> Costos recurrentes: En un proyecto de cooperación para el desarrollo, son los costos que se requieren para la operación y el mantenimiento, o para el pago del personal empleado para la operación y el mantenimiento de las instalaciones construidas o de los equipos donados. En la AOD de Japón, estos costos deben ser cubiertos, básicamente, por el país beneficiario, desde el punto de vista del fomento de la iniciativa propia del país receptor.

mos, con la CIDA, un seminario sobre el sur de África en Tokio en marzo de 1995, y como un seguimiento de este evento, celebramos otro seminario sobre el sur de África en Zimbabue en marzo de 1996, donde intercambiamos informaciones y discutimos las alternativas de colaboración en esta zona con la institución canadiense.

Con la ODA, se está estudiando la posibilidad de cooperación en Kenya, específicamente en el área de educación.

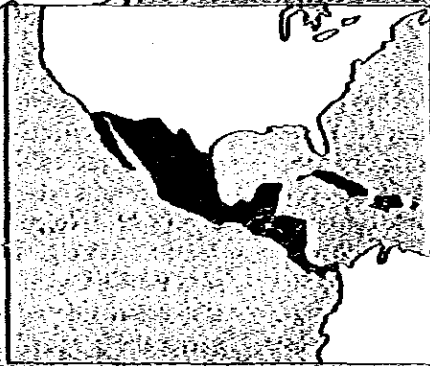
En el continente africano, hay muchos países bajo grandes amenazas de desertificación. Frente a este problema, Japón expresó su apoyo a los países en vías de desarrollo que se esfuerzan por detener el proceso desertificador, junto con otros países industrializados, firmando el Tratado para la Prevención de la Desertificación en 1994. Siguiendo esta política fundamental, la JICA asignó especialistas en formulación de proyectos

durante dos años, a partir de 1994, al "Club de los Amigos del Sahara", institución encargada del estudio sobre las medidas de control de la desertificación y de la cooperación y coordinación entre los países donantes altamente industrializados y los países beneficiarios.

Este tipo de coordinación y cooperación con otros países industrializados o con otros organismos de asistencia se considera especialmente importante, sobre todo en las regiones poco conocidas por nosotros, como la africana, donde tenemos experiencias y know how de asistencia relativamente escasos. Se considera necesario mantener estas acciones de coordinación en el futuro. (Sobre la coordinación con otras instituciones de asistencia y organizaciones internacionales, véase la Parte I, Capítulo 2, "Coordinación con otras instituciones de asistencia y organismos internacionales").

## Capítulo 5

# Región de Centroamérica y del Caribe



### Región que incluye los países con un nivel de ingreso relativamente alto

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, dentro de los cuales existen países catalogados como "medianamente desarrollados" dentro del grupo de los países en vías de desarrollo, y que cuentan con un nivel de ingreso relativamente alto. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 147 millones de personas, que equivale a un 2.8% de la población mundial, aproximadamente.

Rica en recursos naturales, esta región cuenta con industrias primarias desarrolladas, pero sus industrias secundarias y terciarias están rezagadas, excepto en México. En el aspecto económico, muchos de los países de la región tienen problemas de deuda externa acumulada, y se están esforzando por la reconstrucción económica nacional.

Los 21 países de la región se dividen entre 8 centroamericanos y 13 caribeños. Muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, la población no alcanza a medio millón.

En cuanto al nivel de ingreso, en 1995 los países de bajos ingresos, de menos de 750 dólares de PNB *per capita*, fueron tres: Haití, Honduras y Nicaragua. Los países con el nivel de ingreso

medio - bajo, que va de 750 a 1,500 dólares fueron cuatro. El resto se clasifica como países de ingreso medio - alto, empezando por dos países que tienen más de 5,000 dólares, que son Bahamas y Barbados.

Muchos de los países caribeños dependen, además de los productos primarios, del turismo.

### Una buena oportunidad para el desarrollo de la democracia y el mejoramiento del bienestar social

En la década de los 60, surgieron regímenes militares uno tras otro en esta región. Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente por las guerras internas en El Salvador y en Nicaragua en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el territorio de los países involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por el éxodo de los refugiados. A comienzos de los años 80, finalmente se comenzó la transferencia de poderes a gobiernos civiles, y actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido.

Sin embargo, muchos países no tienen infraestructuras sociales suficientemente desarrolladas, por el caos político y económico que su-

frieron durante un largo tiempo. Por eso es indispensable la cooperación de otros países para salir de la ineficiencia y lograr la independencia económica. En este momento, los países centroamericanos y caribeños tienen una buena oportunidad para el desarrollo de la democracia y el mejoramiento del bienestar social, y muchos países están llevando a cabo las políticas de liberalización económica.

En relación con el problema de las deudas externas acumuladas de los países centroamericanos, los países deudores llevaron a cabo las políticas de ajuste estructural, como la reducción del déficit fiscal, el control de la inflación, el aumento de la exportación y la liberalización comercial, con el apoyo del Banco Mundial y del FMI. Como resultado, se estableció un acuerdo para la reducción de la deuda en 1992, basado en una nueva estrategia.<sup>5</sup> Este esquema ya se aplicó a México y Costa Rica, con resultados manifiestos. También se aplican otras medidas de apoyo por parte de los países acreedores, organizaciones internacionales y bancos comerciales, como la reestructuración de la deuda por medio del Club de París.<sup>6</sup>

### Cooperación de Japón hacia la región de Centroamérica y del Caribe

En 1995, Japón ha destinado 601 millones de dólares de su presupuesto de la Asistencia Oficial para el Desarrollo bilateral a esta región, correspondiente a un 5.7% del AOD bilateral total. Los países centroamericanos y caribeños tienen un nivel de ingreso alto en comparación con otras regiones, por lo que muchos países no son objeto de la Cooperación Financiera no Reembolsable, y además, muchos de los países elegibles para los préstamos tenían un déficit fiscal acumulado sumamente grande y estaban reprogramando sus deudas externas, por lo que después de 1983, el monto de la AOD otorgado a esta región fue menor que los años anteriores. Sin embargo, con el fin de los conflictos centroamericanos aumentaron las necesidades financieras de los países para lograr la reconstrucción económica, y como resultado, se incrementaron los Préstamos en Yenes después de 1990, revirtiéndose, así, la tendencia a la baja del monto total de AOD destinada a la región.

El desglose de la AOD de Japón hacia los países centroamericanos y caribeños en 1995 fue:

Cooperación Financiera Reembolsable (préstamos), 296 millones de dólares (49.2%), Cooperación Financiera no Reembolsable, 170 millones de dólares (28.3%), Cooperación Técnica, 135 millones de dólares (22.5%).

La Cooperación Financiera Reembolsable es dirigida, principalmente, a las infraestructuras económicas, como transporte y energía, y a las infraestructuras sociales, como son las relacionadas con el medio ambiente. La Cooperación Financiera no Reembolsable se destina a las infraestructuras sociales, como la salud y la educación, y también al ordenamiento de infraestructuras económicas como el transporte.

La Cooperación Técnica se lleva a cabo en diferentes formas: Aceptación de Becarios, Envío de Expertos, realización de Estudios para el Desarrollo, y la Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Las áreas principales de cooperación son: agricultura, salud y asistencia médica, industria, pesca y acuicultura, comunicación y emisión, minería, cultura y educación, etc., y cubren una gran gama de necesidades.

Entre los países centroamericanos, hay algunos que no tienen mucho tiempo de haber terminado su guerra interna, y que todavía tienen factores de inseguridad pública. Por lo tanto, al realizar las actividades de cooperación técnica en estos países, se le debe dar una consideración especial a las medidas de seguridad.

Por otra parte, muchos de los países caribeños son países jóvenes, que adquirieron su independencia recientemente. Algunos son países con un nivel de ingreso relativamente alto, y algunos otros no han sido objeto de nuestras actividades de cooperación por tener una economía muy pequeña. Creemos necesario estudiar las formas adecuadas para ampliar nuestras actividades de cooperación en esta región, de acuerdo con el tamaño de la economía que tienen estos países.

### Cooperación con México, el país más grande de la región

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA) en enero de 1994 y la participación en

5 Nueva estrategia de deuda externa: Un esquema para el rescate de la deuda externa, basado en la propuesta del (entonces) Secretario de Finanzas de los EE. UU., William Brady, presentada al Grupo de los 7 (G-7). Por la aplicación de este esquema, se reducen las deudas externas privadas de los países con el nivel medio de ingreso, con el requisito de que se pongan en práctica los programas económicos de mediano plazo recomendados por el FMI y el Banco Mundial.

6 Club de París: Asamblea de países acreedores que realiza las negociaciones sobre la reestructuración de las deudas externas del sector público, con la condición de que los países deudores tengan un acuerdo de financiamiento con el FMI.

la OCDE en mayo del mismo año. Japón ha venido apoyando su desarrollo activamente, por medio de Cooperación Técnica y de Cooperación Financiera Reembolsable, principalmente.

Desde el punto de vista de una cooperación efectiva a los otros países centroamericanos, se considera muy eficaces los Cursos de Capacitación en Terceros Países que se celebran actualmente en México, el país más grande de la región.

### **Países que salen de la devastación de las guerras civiles y se esfuerzan por la reconstrucción nacional**

El Salvador y Nicaragua están saliendo de la devastación de las guerras internas que duraron muchos años, y se están esforzando por reconstruir su economía nacional. Para apoyar la democratización y la reforma económica de ambos países, Japón envió una Misión de Estudio Integral para la Cooperación Económica a los dos países en diciembre de 1994, para tener una conversación a nivel político con las autoridades pertinentes.

Las áreas prioritarias de cooperación acordadas con los dos gobiernos son: en el caso de El Salvador, las áreas directamente relacionadas con la activación del sector productivo, como las infraestructuras económicas, y las áreas de desarrollo social y de medio ambiente; mientras que en el caso de Nicaragua, son las áreas de desarrollo social, de lucha contra la pobreza, de infraestructuras socioeconómicas, y de medio ambiente.

En Costa Rica, que se considera como la democracia más sólida de toda la región centroamericana con su alto nivel educativo y su sistema de seguridad social establecido, estamos realizando un proyecto de Cooperación Técnica: "Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central", que constituye uno de los proyectos más representativos de las actividades japonesas de cooperación, con el fin de vitalizar las industrias costarricenses, así como de hacer llegar sus impactos a toda la región centroamericana.

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, junto con Nicaragua y Haití, y tiene altas necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren diversas áreas. Sobre todo, en cuanto al número acumulado de jóvenes japoneses enviados por medio del mecanismo de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el

Extranjero, este país ocupa el primer lugar en toda la región. También se está llevando a cabo el "Estudio sobre Estrategias y Planes para Mejorar el Nivel de Salud Pública", el primer intento del Estudio para el Desarrollo realizado en el sector salud y de asistencia médica.

Panamá es el socio comercial más importante de nuestro país en la región; en términos del monto, más de una cuarta parte de las exportaciones japonesas a Centroamérica se destina a este país. La estabilidad política de este país tiene un gran significado para la seguridad mundial, por la relevancia que tiene el canal de Panamá. En este país, también se realizan nuestras actividades de cooperación en diversas formas.

Entre los países caribeños, Jamaica ocupa un lugar central. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan, principalmente, por medio de la Cooperación Técnica y la Cooperación Financiera Reembolsable.

En esta región de Centroamérica y del Caribe, son numerosos los países pequeños, por lo que debemos realizar proyectos de cooperación que otorguen beneficios no sólo al país receptor, sino también a los países vecinos. Ciertos tipos de proyectos de cooperación técnica (Cursos de Capacitación en Terceros Países o Cooperación Técnica Tipo Proyecto que pueda desarrollarse en un Curso de Capacitación en Terceros Países) podrían ser un ejemplo. Es necesario continuar con nuestros esfuerzos por identificar y formular proyectos que encajen con estas características.

En Haití, se realizó la transferencia del poder del régimen militar al gobierno civil encabezado por el Presidente Aristide, que regresó a su país después de permanecer exiliado en el extranjero durante un tiempo. En diciembre de 1995, se realizó una nueva elección presidencial, donde resultó triunfador el candidato René Preval. Los países occidentales, encabezados por los EE. UU., están apoyando la democratización de Haití. En este contexto, Japón también empezó a apoyar activamente el proceso democratizador de este país a partir de octubre de 1994, y envió una misión para la identificación y formulación de proyectos en marzo de 1995 para discutir con el gobierno haitiano la orientación de nuestras actividades de cooperación en el futuro.



## México Formar técnicos requeridos por el sector industrial en proceso de modernización

### ..... Proyecto del Centro Nacional de Actualización Docente de la Dirección General de Educación Tecnológica Industrial

#### Actualización de los maestros que trabajan en las escuelas tecnológico-industriales

Para México, que está implementando políticas de liberalización económica en los años recientes, como se observa en su adhesión a la OCDE y la firma del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), el desafío más urgente es la modernización industrial. Pero para lograr esta meta es imprescindible elevar el nivel técnico tecnológico de sus industrias y formar el personal técnico que lo respalde.

En la Secretaría de Educación Pública del gobierno de México, existe una dependencia encargada de la educación vocacional, que se llama Dirección General de Educación Tecnológica Industrial (DGETI). Actualmente, la DGETI es el responsable de 420 escuelas tecnológico-industriales esparcidas en todo el territorio mexicano, donde unos 20 mil maestros dan clases a más de 400 mil estudiantes.

Ahora, para no quedar atrás de los desarrollos industriales, es necesario actualizar a los maestros que forman a los técnicos. Es precisamente para cubrir esta necesidad por la que se creó el proyecto del Centro Nacional de Actualización Docente (CNAD), con la cooperación del gobierno de Japón desde septiembre de 1991.

#### Transferencia de tecnología en el área de mecatrónica

En este momento, 7 expertos japoneses están realizando los trabajos de transferencia tec-

nológica a 18 instructores del CNAD, principalmente en el área de mecatrónica, que se considera como una tecnología de punta. Una de las características de este proyecto es que los cursos de actualización de los maestros se realizan no por los expertos enviados de Japón, sino por los instructores asignados al Centro.

El curso de actualización se inició en noviembre de 1996, y en el primer curso participaron 24 personas. El curso no se orienta a la teoría, como se ha hecho tradicionalmente, sino que se considera como un curso integral, con una combinación de la teoría y la práctica, con énfasis en los laboratorios y talleres. Los participantes, después del curso de un año, regresan a sus escuelas, y se hacen responsables de las materias relacionadas con la mecatrónica.

La mecatrónica es una tecnología integral, donde convergen diversos elementos, y su avance es constante y rápido. Por consiguiente, el contenido de la educación tiene que ir renovándose permanentemente. Para encontrar la forma óptima de realizar el entrenamiento más eficiente en un tiempo limitado, y de transferir conocimientos adquiridos, se estableció el Comité de Conceptualización del CNAD en enero de 1996.

#### La discusión conjunta en el Comité de Conceptualización

El Comité de Conceptualización organizado por los expertos japoneses y el personal del CNAD constituye el foro donde se discuten y

se reestructuran programas educativos y su contenido, y las técnicas didácticas en relación con la mecatrónica. También se discute el programa de asignación de los maestros entrenados y sus actividades, y las alternativas de ampliación del CNAD para que todos los 20 mil maestros de las escuelas tecnológico-industriales puedan tener acceso al servicio que da el Centro.

En el Comité, siempre se sostienen discusiones acaloradas sobre la educación tecnológica industrial en México, para poder formar el personal técnico acorde a las exigencias del sector industrial.

Al mismo tiempo que las actividades del primer curso de entrenamiento que se lleva a cabo, avanzan las obras de construcción de la biblioteca, del auditorio y del comedor. Estos edificios serán inaugurados en septiembre de 1996. Los expertos y el personal de colaboración mexicana están trabajando activamente y en forma mancomunada, para que el CNAD se convierta en un modelo y ejemplo de las instituciones dedicadas a la "actualización del personal docente" en toda la región de Latinoamérica.

(Oficina de la FCA en México)



Expertos japoneses que realizan la transferencia de tecnología a los instructores del CNAD

Proyecto del Centro Nacional de Actualización Docente de la Dirección General de Educación Tecnológica Industrial

Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Tiene por objeto dotar al Centro de la capacidad para poder actualizar, en forma autónoma, a los instructores de las instituciones de educación o de capacitación técnica que forman al personal técnico que cubre las necesidades de la mecatronización de la industria. Inició sus actividades en septiembre de 1991, y tiene prevista una duración de 5 años.



### **Región de países de grandes y medianas extensiones**

La región de Sudamérica consiste en 12 países, con una superficie total de unos 17 millones 720 mil kilómetros cuadrados (correspondiente, aproximadamente, a un 13% de la superficie terrestre), con una población de unos 310 millones de habitantes (equivalentes a un 6% de la población mundial). Muchos son países de grande o mediano tamaño, con grandes extensiones territoriales, y recursos naturales y humanos abundantes.

Desde hace tiempo, ha habido emigración japonesa a esta región, y actualmente existe una población bastante grande de emigrantes japoneses, descendientes de los emigrantes, o residentes japoneses en diversos países, como Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia. Desde que estableció relaciones diplomáticas con Perú en 1873, Japón ha mantenido siempre lazos muy fuertes con esta región y hoy en día sigue siendo muy frecuente la visita de personajes prominentes e importante la presencia de las empresas japonesas.

A partir de la década de los 60, Sudamérica experimentó el ascenso sucesivo al poder de regímenes militares, pero en los años 80 se inició la transferencia del poder a los gobiernos civi-

les. En este momento, todos los países de la región cuentan con un gobierno democráticamente elegido. Sin embargo, los cimientos de esta democracia no siempre son suficientemente firmes, y se requiere de un mayor esfuerzo para su consolidación.

### **Reducir la deuda externa y lograr la independencia económica**

Sudamérica es considerada, en términos generales, como una región "medianamente desarrollada" dentro de los países en vías de desarrollo, porque incluye algunos países bastante industrializados como Brasil y Argentina, además de tener un nivel de ingreso relativamente alto. Sin embargo, fuera de algunas excepciones, la región sufre de los resultados de la turbulencia política y económica de muchos años y la consiguiente carencia de infraestructuras sociales, por lo que necesita de la cooperación de otros países para alcanzar la independencia económica.

Especialmente, los países que intentaron una rápida modernización con los recursos obtenidos de los países industrializados y de las instituciones financieras (principalmente bancos privados) enfrentaron problemas económicos muy serios durante toda la década de los 80, ya que

## Argentina deber conjuntamente las medidas para aumentar la exportación y promover la inversión extranjera

### Estudio para el Desarrollo Económico, Fase 2

#### Argentina transformada

Argentina, con su vasto territorio nacional que corresponde a más de 8 veces el territorio japonés, es un país rico en recursos naturales, y la patria argentina es considerada como la planicie más grande y más fértil del mundo. Sin embargo, a menudo se menciona a este país, tan favorecido naturalmente, como un ejemplo del fracaso de las políticas de desarrollo, en los libros de texto de economía. Sobre todo, se registraron tasas de inflación anualizadas de tres dígitos durante 15 años después de 1976, lo que se convirtió en el factor principal que impidió el desarrollo económico, provocando una inestabilidad política y social.

Sin embargo, a partir de 1991, Argentina tuvo éxito en el control de la inflación. Liberada de los pesados grilletes, la nación empezó su proceso de gran transformación para alcanzar el nivel de los países industrializados, promoviendo la liberalización y la competencia, y estimulando las actividades empresariales del sector privado. Y los términos claves en este proceso de transformación son "la expansión rápida de la exportación" y "la promoción de la inversión extranjera".

Para fortalecer su capacidad de apoyo y de orientación hacia el sector privado que se dedica a la producción y exportación, el gobierno argentino busca establecer políticas y lineamientos concretos y reunir la información necesaria para poder hacerlo.

#### La segunda fase del estudio para el desarrollo económico

En los años 1985 y 1986, el equipo de estudio de la JICA, encabezado por el Sr. Saburoo Okita, realizó el "Estudio para el Desarrollo Económico de la República Argentina", y planteó la importancia de las políticas

ideadas con perspectiva a mediano plazo de la coordinación entre los sectores público y privado, y del rol del gobierno. El estudio fue evaluado altamente en Argentina, tanto por las empresas como por los funcionarios del gobierno. Logrando en nuestra opinión el éxito que tuvo este estudio, el gobierno argentino solicitó el "Estudio para el Desarrollo Económico, Fase 2" al gobierno de Japón, para aprender de las experiencias de un país que se ha convertido en una de las economías mundiales que más irradian en el extranjero.

La tarea del nuevo estudio es hacer sugerencias que permitan al sector privado argentino tomar las medidas de acercamiento a corto, mediano y largo plazo (y al gobierno, establecer mecanismos efectivos de apoyo) para tener acceso a la región del Asia Oriental, que incluye a Japón, con la que el país no tiene muchas experiencias de intercambio económico, en comparación con los países vecinos como Brasil y Chile.

Por lo tanto, en este estudio se aplica un nuevo tipo de trabajo, además de realizar un análisis de los productos de exportación y de las condiciones de inversión en Argentina, se reunirá y se ordenará la información básica sobre la región del Asia Oriental, sobre sus mercados y sus gustos, para presentar informaciones concretas y actualizadas, de las que carece Argentina sobre la región. Con base en estas informaciones, el equipo de estudio ideará las medidas más apropiadas, junto con los representantes de los sectores público y privado argentinos.

#### Un nuevo tipo de Cooperación Técnica que incursiona en el área de "software"

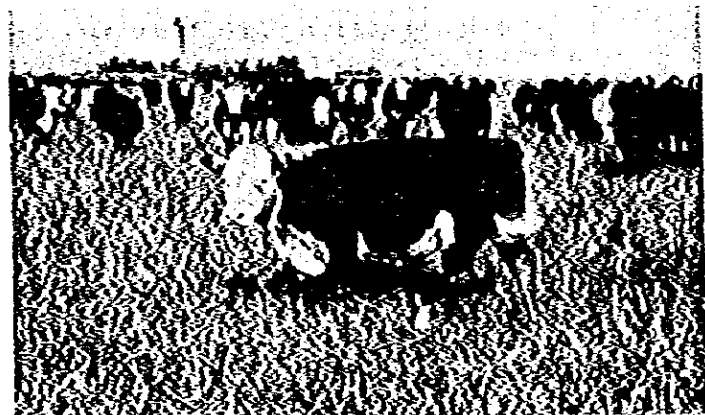
Este tipo de estudio, que incursiona en el área no palpable, o del "software", es nuevo

para la Cooperación Técnica de la JICA. En cooperación con los temas del "hardware", o de las infraestructuras e instalaciones, un estudio de este tipo tarda en dar frutos concretos, ya que los conocimientos transferidos por medio del estudio requieren de cierto tiempo para ser comprendidos y asimilados por las personas involucradas del país local. En el caso de Argentina, sin embargo, la reacción a los resultados del estudio ha sido inmediata.

La economía argentina, que creció aceleradamente entre 1991 y 1994 (la tasa media anual de crecimiento fue de un 7.7%), entró en una aguda fase recesiva a fines de 1994, como consecuencia de la crisis financiera mexicana (se registró una tasa negativa de crecimiento de -4.4% en 1994). Esta situación aumenta la importancia de expandir la exportación e incrementar la inversión.

El gobierno argentino está por iniciar la elaboración de su plan de acción con base en el informe del estudio, que se va a presentar en junio de 1995. Se estima que en este plan de acción, se incluirán tanto las medidas que pueden ser tomadas por el esfuerzo propio de Argentina, como las necesidades de cooperación internacional. Para la toma de decisiones necesaria para llevar a cabo las actividades de cooperación técnica hacia Argentina, el informe del estudio será un documento fundamental y tendrá una influencia vital.

(Oficina de la JICA en Argentina)



Estudio para el Desarrollo Económico, Fase 2

Estudio para el Desarrollo. Consiste en analizar el estado de avance del desarrollo macroeconómico y sectorial de Argentina, plantear sugerencias para que el crecimiento económico argentino se mantenga, y analizar y presentar las condiciones necesarias para fortalecer su relación con los países del Asia oriental.

Bovinos pastoreando. En un futuro cercano pueden ser exportados a los países del Asia Oriental.

incurrieron en las dificultades de pago de sus deudas externas por la caída de los precios de productos primarios y el alza de las tasas de interés en el mercado internacional, que agrandaron el déficit comercial en su balanza de pagos.

Por esta situación, casi todos los países deudores se adhirieron a la nueva estrategia para resolver el problema de la deuda externa (Plan Brady) y firmaron acuerdos para la reducción de su deuda. Con el apoyo del Banco Mundial y del FMI, estos países han venido realizando esfuerzos destinados a la reducción de su deuda externa, implementando políticas de ajuste estructural, como el redimensionamiento del gobierno, el control de la inflación, la reforma fiscal, la revisión del sistema de empresas estatales, el mejoramiento del mecanismo de recaudación tributaria y la liberalización comercial.

### El mercado común sudamericano y el movimiento hacia la integración económica

Entrando en la década de los 90, se observan vigorosos movimientos por la integración económica de esta región. Un ejemplo representativo de estos movimientos es el MERCOSUR. Algunos países expresan su interés en participar en el NAFTA y en la Conferencia para la Cooperación Económica en el Asia Pacífico (APEC).

Por otra parte, los países considerados medianamente desarrollados, como Brasil, Argentina y Chile, se preparan para convertirse en países otorgantes de la cooperación, en las regiones de Centro y Sudamérica.

En la región sudamericana, existen problemas ambientales ocasionados por el rápido crecimiento económico, que requieren de una atención inmediata. La contaminación atmosférica en la ciudad de Santiago, en Chile, y la destrucción de bosques y la contaminación de ríos en la zona amazónica, en Brasil, son algunos ejemplos. En ambos casos, se está solicitando la cooperación de la JICA para tomar las medidas adecuadas para remediar la situación.

Junto con el medio ambiente, la droga es uno de los problemas más grandes que aquejan la región. Este problema, que tiene una relación intrínseca con el terrorismo y la economía informal, constituye un factor que impide el sano desarrollo económico y social de los países sudamericanos. Se considera que el problema del

tráfico de drogas nace de la pobreza de las zonas rurales y montañosas, y del desequilibrio de ingresos en la sociedad. Por lo tanto, su solución debe ser buscada desde el punto de vista de las políticas de desarrollo regional.

### Cooperación de Japón hacia la región de Sudamérica

En 1995, Japón destinó 532 millones de dólares a la región sudamericana, correspondiente al 5% del monto total de la AOD bilateral. En la región hay pocos países elegibles para la Cooperación Financiera no Reembolsable, además de que muchos se encontraban imposibilitados de contraer nuevos préstamos por estar atrasados en el pago de sus deudas externas; la AOD bilateral para esta región se había reducido después de 1983. Sin embargo, recientemente el monto total de la AOD para estos países dejó de disminuir, como resultado de la recuperación, por parte de los países sudamericanos, de su capacidad financiera como receptores de préstamos, gracias a las medidas financieras tomadas por el Club de París (que reúne a los principales países acreedores), como la reestructuración de sus deudas externas.

La Cooperación Financiera Reembolsable, o los préstamos, se otorgan, prioritariamente, a la agricultura y las infraestructuras económicas, como transporte, energía, comunicación y emisión. Ocupó un 27% de la AOD otorgada para la región en 1995.

La Cooperación Financiera no Reembolsable se orienta generalmente a la agricultura, la salud y las infraestructuras sociales. También son objeto de este tipo de cooperación la pesca y la cultura, ya que la región tiene una relación estrecha con Japón en los productos del mar, y tiene vestigios de culturas antiguas sobresalientes. Un 28% de la AOD hacia la región sudamericana fue de este tipo de cooperación en 1995.

La Cooperación Técnica se está llevando a cabo muy activamente a través de diferentes modalidades, ya que la región tiene muchas necesidades y además posee una alta capacidad para asimilar la tecnología transferida. Los campos de cooperación técnica son: agricultura, transporte, salud, comunicación, minería, industria, desarrollo de recursos humanos y cultura. La región participa con alrededor del 7% del monto total de cooperación técnica que realiza Japón, ocupando

## Brasil Primer proyecto de cooperación técnica de la JICA para preservar la "mancha verde más grande de la tierra"

### .....Proyecto de Investigación de Bosques en el Amazonas Brasileño

#### Investigación y transferencia de tecnología que abarca 3 áreas

En los años recientes, la conciencia ambiental está creciendo a nivel mundial, y se observa un interés generalizado en la conservación de los bosques. Sobre todo, las regiones amazónicas, que se extienden en Brasil y en los países colindantes, son un foco de atención mundial.

En medio de esta situación, el gobierno brasileño solicitó a Japón su cooperación, para aumentar la capacidad técnica para conservar y administrar los bosques de flora tropical en la Amazonia brasileña. En respuesta a esta solicitud, la JICA ha iniciado la Cooperación Técnica Tipo Proyecto "Investigación de Bosques en el Amazonas Brasileño", en 1986, con una duración prevista de 3 años.

Este proyecto tiene como objetivo realizar investigaciones y transferir tecnologías en 3 áreas diferentes: el área de la técnica del monitoreo remoto para observar la dinámica del bosque; el área de los métodos de manejo de bosques naturales, basados en el estudio de la fauna y la flora silvestres; y el área de los métodos de recuperación de bosques devastados, por medio de la utilización de semillas y plántulas y del análisis del suelo. Los expertos japoneses de largo y corto plazo, que se envían de las instituciones especializadas, como el Instituto de Estudios de los Bosques, están trabajando para lograr el objetivo, junto con los investigadores brasileños del Instituto Nacional de Investigación sobre la Amazonia, el organismo ejecutor del proyecto por parte de Brasil.

En este momento, un equipo de 4 expertos japoneses, incluyendo el líder, está trabajando duramente, teniendo como objeto de investigación los bosques de la Amazonia, que tienen condiciones totalmente diferentes de los bosques japoneses.

#### Investigadores brasileños de ascendencia japonesa en el equipo de trabajo

El Instituto Nacional de Investigación sobre la Amazonia está ubicado en la ciudad de Manaus, Provincia de Amazonia, en el centro mismo de los bosques de flora tropical.

En el Instituto, hay investigadores brasileños de padres japoneses, quienes jugaron un

papel importante como núcleo del personal involucrado por parte de Brasil, desde la etapa de la solicitud de cooperación y de las conversaciones con las misiones de estudio. Incluso, en los momentos iniciales del proyecto, fueron responsables de la coordinación a nivel práctico de la parte brasileña. Hasta ahora, siguen siendo un enlace valioso entre los japoneses y los brasileños que participan en el proyecto.

La ciudad de Manaus es la capital de la provincia con 1 millón 600 mil habitantes, pero su infraestructura de comunicación no es muy completa, por ejemplo, la telefonía. Hay viajes frecuentes. Las condiciones de la

como "el infierno verde". Es un mundo donde los sentidos comunes japoneses no funcionan para nada. Además, éste es el primer proyecto de cooperación sobre la preservación de bosques tropicales de la Amazonia para la JICA, por lo que no estamos exentos de pruebas y errores.

Sin embargo, se espera mucho de los resultados de la investigación realizada por medio de este proyecto, para proteger la mancha verde más grande que le queda al ser humano y para asegurar el florecimiento de la especie humana en el futuro.

(Oficina de la JICA en Brasil)



investigación no son muy favorables, los equipos se agotan con cada interrupción de la energía eléctrica.

Por el tipo del proyecto, se tienen que realizar estudios de campo, pero en la época de lluvia, los caminos se inundan y los estudios se dificultan.

#### Para proteger "la mancha verde más grande de la tierra"

Bajo estas condiciones difíciles, los expertos japoneses y los investigadores brasileños están compartiendo los problemas y los avances.

La Amazonia es un continente gigantesco y formidable, que se describe, a menudo,

Bosques de flora tropical del Amazonas. Se está realizando la cooperación para conservarlos.

#### Proyecto de Investigaciones de Bosques en el Amazonas Brasileño.

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que tiene el fin de desarrollar las técnicas de manejo sustentable y de protección de los bosques de flora tropical de las zonas amazónicas. Se inició en julio de 1986, con una duración prevista de 3 años. Las actividades del proyecto cubren las áreas del monitoreo remoto, del manejo de bosques naturales y de la recuperación del suelo devastado.

el segundo lugar después de Asia. Un 44% del total de la AOD destinada a la región consiste en la Cooperación Técnica. En los años recientes, la promoción de exportación y otras áreas relacionadas con la generación de divisas, junto con el medio ambiente, son los campos donde se están incrementando las actividades de cooperación técnica.

El problema de la seguridad pública se considera como uno de los puntos más sensibles que debemos de tomar en cuenta cuando realizamos nuestras actividades en esta región, como se puede ver muy claramente en el asesinato de tres de nuestros expertos en Perú, a mano de un grupo terrorista, en julio de 1991. Es necesario tomar medidas muy cuidadosas de seguridad al implementar las actividades de cooperación.

### Cooperación de la JICA hacia la región sudamericana

De todas las actividades de cooperación realizadas por la JICA en los países sudamericanos en el año fiscal 1995, se describen las más importantes a continuación. En el año fiscal 1995, se realizaron los estudios para la confirmación de proyectos en Brasil, Ecuador y Venezuela, por medio de sendas conversaciones sostenidas con los funcionarios de los gobiernos respectivos, sobre las necesidades de desarrollo y las áreas prioritarias de cooperación.

Argentina es uno de los países con un nivel de ingreso más alto entre los sudamericanos y cuenta con un alto nivel técnico. En este país se realizó el Estudio para el Desarrollo: "Estudio para el Desarrollo Económico, Fase 2", con el propósito de elaborar sugerencias sobre las políticas de desarrollo para el futuro de la economía argentina, como el fomento de la exportación y de la inversión directa.

Brasil es un país prioritario dentro de las regiones de Centro y Sudamérica, por su importancia en la región y por la existencia de la colonia japonesa más grande fuera de Japón. Ha sido objeto de una cooperación activa, por medio, principalmente, de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera Reembolsable. En los años recientes, la JICA sigue cooperando vigorosamente en muchos campos, empezando por el del medio ambiente. En el año fiscal 1995, se inició el "Proyecto para el Desarrollo de la Salud Pública en el Noreste de Brasil" (Coope-

ración Técnica Tipo Proyecto), cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la región noreste, que se considera como una tarea prioritaria de la política brasileña de desarrollo, para contribuir a disminuir el desequilibrio regional y el grado de pobreza.

Bolivia es uno de los países más pobres de las regiones de Centro y Sudamérica, y además en este país hay una considerable población de origen japonés, por lo tanto, ha recibido la cooperación de nuestro país de variadas formas.

En Ecuador, la meta principal de su plan de desarrollo es corregir su economía altamente dependiente del petróleo.

Chile tiene un nivel de ingreso relativamente alto, y ha sido hasta ahora beneficiario de las actividades de la cooperación técnica de nuestro país. La Misión de Estudio para la Confirmación de Proyectos, que se envió a este país en octubre de 1994, acordó con las autoridades chilenas pertinentes los siguientes temas prioritarios de cooperación para el desarrollo del país en el futuro: reforzamiento del sistema de implementación de medidas ambientales, mejoramiento de la productividad y de la calidad para fortalecer la competitividad internacional del sector industrial, medidas contra la pobreza en las zonas urbanas y en el sur del país, ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas, fomento de la cooperación sur-sur, entre otros.

En cuanto a Colombia, la cooperación de nuestro país ha sido principalmente de carácter técnico, igual que el caso de Chile. La Misión de Estudio para la Confirmación de Proyectos, que sostuvo reuniones con las autoridades colombianas en septiembre de 1994, estableció los siguientes campos más importantes de cooperación para el desarrollo de este país: medio ambiente, educación elemental, desarrollo social (que incluye la atención primaria de salud), aumento de la productividad y de la calidad para el mejoramiento de la competitividad internacional del sector industrial, y otros.

Paraguay, igual que Bolivia, tiene muchas necesidades de desarrollo, y además tiene una colonia japonesa sumamente grande. Tomando en cuenta estos puntos, Japón ha venido realizando muchas actividades de cooperación de diferentes modalidades en diversos campos. Las áreas de prioridad para el desarrollo y la cooperación en el futuro que se acordaron entre la Misión de

## Bolivia Una técnica muy japonesa aplicada en el lago Titicaca - Acuicultura de la trucha arcoiris

### ....Proyecto del Centro de Investigación para el Desarrollo Pesquero

#### Creciente demanda de pescados de agua dulce

A 30 horas de vuelo desde Tokio, con algunos trasbordos, el aeropuerto de La Paz, capital de Bolivia, está a unos 4.000 metros del nivel del mar, en el centro mismo del Altiplano. Y el lago Titicaca está a unos 120 kms del aeropuerto, a la misma altura, y es el depósito de agua dulce más grande de Sudamérica.

Fue en junio de 1991 cuando la JICA estableció el "Centro de Investigación para el Desarrollo Pesquero" en la ribera de este lago, como base de su Cooperación Técnica Tipo Proyecto, para transferir tecnologías de producción de peces y de población.

Los bolivianos, que viven en un país ubicado en la masa continental, no tienen la costumbre de comer pescados tradicionalmente, y su consumo ha sido escaso por el precio relativamente alto del pescado en comparación con la carne. Sin embargo, en los años recientes, la demanda de pescados de agua dulce, como trucha arcoiris y pejerón, está en aumento, por la preocupación por la salud de los estratos sociales con ingresos altos y medios, principalmente.

Por esta razón, el interés por la acuicultura de truchas arcoiris de parte de los campesinos y pescadores del área del lago está creciendo; se incrementan solicitudes de suministro de peces y de asesoría técnica para el cultivo y la población. Esta situación ha sido confirmada por el personal japonés y boliviano involucrada en el proyecto, situación que propicia el desarrollo del Centro.

#### Elevar el nivel de vida de los habitantes por medio de la acuicultura de truchas arcoiris

Se dice que el ingreso anual promedio de una familia boliviana en zonas rurales es de

varios cientos de dólares, también se señala la alta mortalidad infantil de niños lactantes, por lo que el mejoramiento del nivel de vida de estas familias rurales es una de las políticas más prioritarias para el gobierno boliviano.

La acuicultura de truchas arcoiris está llamando la atención de los agricultores como una alternativa para lograr un ingreso monetario y como un medio eficaz para mejorar el nivel de vida.

En respuesta a estas expectativas, el Centro está haciendo grandes esfuerzos para aumentar la productividad y la calidad de los peces que produce, para poder suministrarlos a un precio económico a los agricultores de la zona. La población de lagos y lagunas con los peces de trucha arcoiris se realiza como un trabajo conjunto del personal del Centro y los agricultores, para que éstos aprendan las técnicas necesarias.

Las técnicas de acuicultura de truchas arcoiris, que han sido unas de las técnicas más practicadas en Japón, se están introduciendo en Bolivia, en Sudamérica, adaptándolas a las condiciones naturales locales. En los días recientes, los agricultores locales visitan el Centro para contar al personal sus historias de éxito. Los peces de unos centímetros de longitud se sueltan en el lago, donde abundan alimentos para su crecimiento, y después de uno o dos años llegan a tener el tamaño comercial, de decenas de centímetros. Se podría decir que en este momento el Centro empieza a observar los resultados positivos del proyecto.

En todas las oportunidades que se presentan, el personal del Centro orienta a los habitantes de la zona, para no agotar los recursos con una pesca excesiva y para explotarlos de una manera sustentable, para conservar un medio importante para conseguir el sustento de la vida.

#### El sueño se expande a otros lagos y lagunas de los Andes

En el Altiplano, de 3.000 a 5.000 metros del nivel del mar, las duras condiciones de vida de los agricultores no van a cambiar grandemente en el futuro, ya que son limitados los terrenos aptos para la agricultura. En este sentido, los impactos de las técnicas de acuicultura y de población de peces transferidas a la zona no son pequeños, como una alternativa para mejorar el nivel de vida de los habitantes.

Existen más de cien lagos y lagunas en la altiplanicie andea, donde se depositan aguas de deshielo. De estos lagos y lagunas, el Titicaca es el más cercano en su trayecto hacia el mar. En este lago, crecen las truchas arcoiris, y se mejora la vida de los campesinos... Este es el proyecto del Centro y el sueño de su personal, y para lograrlo, seguiremos trabajando conjuntamente con los agricultores y pescadores locales.

(Oficina de la JICA en Bolivia)



Mujeres campesinas de la zona de Titicaca

#### Proyecto del Centro de Investigación para el Desarrollo Pesquero.

Cooperación Técnica Tipo Proyecto que tiene el objetivo de fortalecer las funciones del Centro mediante la producción estable de peces juveniles de la trucha arcoiris, y el establecimiento de las técnicas básicas de población de pequeños lagos con alimentos aptos a las condiciones naturales de la crianza. Al mismo tiempo, se pretende difundir las técnicas de acuicultura y de población.

Truchas arcoiris cosechadas en el lago poblado con peces.



Estudio para la Confirmación de Proyectos enviada en marzo de 1995 y las autoridades paraguayas son: áreas relacionadas con el desarrollo social, como la salud, asistencia médica y educación, aumento de la productividad en diferentes ramas industriales, áreas del medio ambiente que posibiliten un desarrollo sustentable y el ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas, etc.

Para Perú, que, al igual que Paraguay y Bolivia, tiene fuertes necesidades de desarrollo y una gran población de ascendencia japonesa, nuestro país está llevando a cabo las actividades de cooperación en muchas áreas por medio de diferentes mecanismos. Después del asesinato de los 3 expertos de la JICA en julio de 1991, se suspendió el envío de personal japonés de largo plazo hacia este país, por lo que la Cooperación Técnica se realiza sin la permanencia en Perú de expertos japoneses, a través, principalmente, de la aceptación de becarios para los cursos de capacitación en Japón y de donación de equipos. En septiembre de 1994, una Misión de Estudio para la Con-

firación de Proyectos visitó Perú, sostuvo reuniones con las autoridades peruanas pertinentes y confirmó las siguientes áreas como prioritarias para el desarrollo y la cooperación en el futuro: apoyos activos para los estratos pobres, incluyendo el mejoramiento de la educación y de la atención primaria de salud, formación de recursos humanos y creación de un mejor sistema para enfrentar los problemas ambientales y ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas.

Uruguay es un país con un nivel de ingreso alto y, por consiguiente, nuestras actividades han sido, principalmente, de Cooperación Técnica. La Misión de Estudio para la Confirmación de Proyectos estableció, en las reuniones celebradas con los funcionarios del gobierno uruguayo relacionados con la cooperación, que las áreas prioritarias para la cooperación y el desarrollo de este país en el futuro son: aumento de la productividad y de la calidad en el sector agrícola-forestal y en las industrias exportadoras, medio ambiente, políticas para pequeñas y medianas empresas, atención médica y prevención de cánceres, entre otras.



## Capítulo 7

# Región de Oceanía



### **Países esparcidos en el Pacífico y alrededor de la línea del Ecuador**

La región de Oceanía abarca una zona muy grande, hacia el norte y hacia el sur del Ecuador, en el Océano Pacífico. Los países que se encuentran en esta región son Australia y Nueva Zelanda, más los 12 países isleños independientes, y numerosos territorios autónomos, territorios bajo tutela y las colonias extranjeras de los países extraregionales. La superficie terrestre de este conjunto de países es de 9 millones de kilómetros cuadrados, de los cuales un 98% lo ocupan Australia, Nueva Zelanda y Papúa Nueva Guinea.

Los otros países isleños ocupan únicamente 180 mil kilómetros cuadrados de superficie terrestre; todos son países muy pequeños, incluyendo los más pequeños como Tuvalu y Nauru, que tienen una población de menos de 10 mil habitantes. La población total de los países de la región de Oceanía, sin incluir Australia y Nueva Zelanda, apenas alcanza a 6 millones 300 mil personas.

Racialmente la región se divide en tres áreas diferentes: Melanesia, Polinesia y Micronesia. Los países no tienen mucho de haber conseguido su independencia, y su realidad social es sumamente compleja, una mezcla de bases sociales tradicionales con las influencias de los antiguos países colonizadores.

En Melanesia, la composición social y demográfica está muy subdividida, con una estructura social relativamente igualitaria y complementaria, mientras que en Polinesia y Micronesia la sociedad está estratificada, con base en el sistema de jefes tribales.

El PNB *per capita* de estos países es variable, incluso sin considerar Australia y Nueva Zelanda, ya que oscila entre unos 10,000 dólares de Nauru, que tiene recursos minerales fosfóricos, y 650 dólares de Tuvalu, que no tiene recursos importantes.

**Políticamente estables, la tarea más importante de estos países es la independencia económica**

Estos países mantienen una estabilidad política como conjunto.

Pero con unas cuantas excepciones, son pequeños y carentes de recursos. Su estructura económica depende fuertemente de las industrias primarias, y es vulnerable a los cambios meteorológicos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los antiguos países colonizadores son buenas, en general.

### Cooperación de Japón hacia la región de Oceanía

La cooperación de Japón a la región de Oceanía se ha enfocado tradicionalmente a la formación de recursos humanos necesarios para el desarrollo, y hemos venido enviando expertos y voluntarios japoneses a esta área, además de recibir a los técnicos locales en los cursos de capacitación en nuestro país. También hemos cooperado para el desarrollo agrícola, forestal y pesquero en las áreas de investigación forestal y del cultivo de arroz, del ordenamiento de instalaciones portuarias y de la transferencia de tecnología en acuicultura y repoblación, y para construir infraestructuras relacionadas con las necesidades humanas básicas, como escuelas, hospitales y sistemas de agua potable y alcantarillado.

Como estos países isleños son geográficamente dispersos y económica y demográficamente pequeños, es indispensable adoptar un acercamiento integral hacia la región.

La historia de la cooperación de Japón hacia esta región es relativamente reciente, por lo que nuestras experiencias y conocimientos sobre la región no son suficientes. De allí la necesidad de fortalecer los lazos de coordinación con otros países donadores, como Australia y Nueva Zelanda, y los organismos regionales e internacionales, como el Comité del Pacífico Sur (SPC) y el Foro del Pacífico Sur (SPF).

La proporción que ocupa Oceanía en el total de la AOD bilateral de Japón es de un 1.3%, según los resultados registrados en 1994. Como cifra absoluta, su monto es sumamente limitado, pero en cuanto al crecimiento, se multiplicó en 6.7 veces en los últimos 10 años, mostrando un incremento dinámico desde 24 millones de dólares en 1985 a 160 millones de dólares en 1995. Como son países isleños y pequeños, con un nivel de ingreso bajo, las principales actividades de cooperación se realizan a través de la Cooperación Técnica o la Cooperación Financiera no Reembolsable, y únicamente Papúa Nueva Guinea y las Islas Salomón han sido objeto del otorgamiento de préstamos hasta ahora.

Como una alternativa de la asistencia a estos países isleños, llama la atención la Cooperación Financiera no Reembolsable a Nivel Popular.<sup>7</sup>

Este tipo de cooperación se realiza por medio de las embajadas o representaciones diplomáticas locales, por lo que se utiliza ampliamente en estos países como un esquema de cooperación ágil y versátil, para donar equipos audiovisuales, para suministrar equipos de informática o para construir pequeños puentes, por ejemplo. En ocasiones, las necesidades identificadas por los expertos de edad avanzada o por los jóvenes voluntarios se satisfacen por este esquema. Se espera que este tipo de vinculación se busque más activamente en el futuro.

### Temas prioritarios para las actividades de la JICA

Para llevar a cabo las actividades de asistencia en la región de Oceanía de una forma más precisa y programada, la JICA estableció, en 1991, un grupo de estudio por país, que se llama "Grupo de Estudio para la Cooperación con la Región de Oceanía". El Grupo analizó las necesidades del desarrollo y la orientación futura de las acciones de asistencia japonesas en esta región, y elaboró un informe.

Este informe enfatiza la necesidad de realizar acciones de asistencia que tomen en cuenta la diversidad de los países que conforman la región de Oceanía y los factores limitantes del desarrollo propios de los países isleños, y plantea los siguientes tres temas prioritarios de cooperación: alcanzar la independencia económica, superar el aislamiento y estrechez, y lograr el desarrollo de conservación (desarrollo que contribuya a la conservación de valores tradicionales).

En esta región de Oceanía, se observa la tala incontrolada de bosques y la destrucción de ecosistemas en las costas, por lo que la protección ambiental y la preservación de recursos naturales son consideradas como tareas prioritarias. Los países isleños de la región explotan recursos pesqueros y forestales para captar divisas, con el fin de lograr el crecimiento económico y el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes, pero en algunos casos la sobreexplotación de recursos y la reducción violenta de la superficie boscosa son realmente alarmantes.

Es urgente tomar medidas para aprovechar los recursos naturales de una forma sustentable, compatible con la conservación de los ecosistemas naturales, y al realizar las actividades de asistencia, también es necesario preocuparse del aspecto ambiental en todo momento, en las etapas de planeación y de ejecución.

<sup>7</sup> Cooperación Financiera no Reembolsable a Nivel Popular: Cooperación Financiera no Reembolsable que se realiza por medio de la embajada o la representación diplomática en el extranjero, a solicitud de las entidades públicas locales o de las organizaciones no gubernamentales de los países en vías de desarrollo, con el fin de apoyar proyectos pequeños no susceptibles de este tipo de cooperación por no entrar en el esquema general de la Cooperación Financiera no Reembolsable.

En respuesta a estos planteamientos, la JICA realiza una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: "Investigación y Desarrollo de Acuicultura" en Tonga, con el fin de desarrollar las técnicas de acuicultura y repoblación de mariscos. En Papúa Nueva Guinea, también estamos llevando a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: "Investigación Forestal, Fase 2", como una continuación, a partir de 1995, del proyecto de planeación e investigación forestales realizado entre 1989 y 1994, cuyos resultados fueron valorados muy favorablemente. Con esta nueva fase, se espera que se continúe la cooperación en investigación, para elevar la capacidad técnica de estudio y de experimentación necesarios para el desarrollo de recursos forestales.

#### **Coordinación con organizaciones internacionales y otros países donadores**

Como una forma de brindar asistencia para el desarrollo de Oceanía a través de organizacio-

nes internacionales regionales, Japón realiza, desde 1985, el "Estudio Cooperativo sobre Recursos Minerales en los Mares Profundos" en el Pacífico Sur, basado en un acuerdo con el Comité de Geociencias Aplicadas en el Pacífico Sur (SOPAC). Este estudio tiene el objetivo de evaluar los recursos minerales submarinos y de reforzar el control sobre ellos.

Por otra parte, como un proyecto conjunto de cooperación con un país donador extranjero, se inició en Fidji el "Proyecto para la Difusión de la Salud Pública y la Asistencia Médica", en coordinación con Australia. Por medio de este proyecto, se realizarán campañas para promover los servicios de salud pública y asistencia médica mediante material impreso, como carteles y panfletos, o programas radiofónicos y televisivos, con el propósito de difundir información referente a diferentes servicios de salud existentes. El proyecto es observado con interés por ser el primer intento de cooperación conjunta entre Japón y Australia en la Región de Oceanía.

## Capítulo 8

# Régión de Europa



### Cooperación conjunta de 24 países (G24) a los países de Europa Oriental

La región de Europa como conjunto es una región modernizada, completamente independiente en el aspecto económico. Desde el punto de vista de la cooperación económica, la gran mayoría de los países no son receptores, sino donadores de la asistencia. Sin embargo, los países centroeuropeos y de Europa Oriental han permanecido durante un largo tiempo bajo regímenes comunistas después de la Segunda Guerra Mundial, y su desarrollo económico es sumamente atrasado debido al sistema de planeación central.

A partir del segundo semestre de 1989, estos países de Europa Oriental han comenzado las reformas económicas para transformar el sistema de planeación central en uno de economía de mercado, bajo regímenes políticos democráticos. Los primeros en intentarlo fueron Polonia y Hungría.

A medida que avanza la democratización de estos países, los países altamente industrializados apoyan fuertemente sus reformas, en el marco de la cooperación conjunta del Grupo de Naciones Involucradas en la Asistencia a la Europa Oriental (G24).

Este grupo G24 nació por la declaración de su fundación acordada en la Reunión Cumbre de

París, en julio de 1989, celebrada para discutir sobre la asistencia a Polonia y Hungría. Después, se agregaron en el universo de los países objeto de asistencia la ex Alemania Oriental, la ex Checoslovaquia, Bulgaria, la ex Yugoslavia, Rumania, Albania, y los tres países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania). De estos países, la ex Alemania Oriental se integró a Alemania y la ex Yugoslavia tuvo enfrentamientos armados violentos, por lo que este último país fue dejado fuera de la lista después de octubre de 1991. Por otra parte, Eslovenia y Macedonia fueron incluidos en la lista en octubre de 1992 y en noviembre de 1993, respectivamente.

En este grupo de 24 países participan 12 países de la Unión Europea, Japón, los EE. UU., Canadá, Australia y otros, con algunas instituciones internacionales, como el FMI, el Banco Mundial y la OCDE.

### Cooperación de Japón a la región de Europa

La cooperación de Japón a la región de Europa Central y Oriental se inició con los siguientes cinco países: Polonia, Hungría, Bulgaria, Rumania y la ex Checoslovaquia (con motivo de la Revolución de noviembre de 1989, en abril de 1990 abolió su nombre antiguo, "República

Socialista de Checoslovaquia", y adoptó el nombre de "República Federada de Checa y Eslovaquia". El 1° de enero de 1993, se disolvió la federación y se dividió en dos países, la "República Checa" y la "República de Eslovaquia). Siempre dentro de la cooperación conjunta del G24, nuestro país está apoyando fuertemente las reformas que se están llevando a cabo en estos países.

El monto de la AOD bilateral destinado a la región de Europa en 1995 fue de 153 millones de dólares, correspondiente a un 1.5% del total.

Los países del Centro y del Este de Europa están esforzándose por reformar su economía para transitar hacia una de mercado, bajo gobiernos democráticos establecidos por elecciones libres. Sin embargo, sus economías están atravesando por una situación crítica, por el caos político y los conflictos étnicos, por una parte, y por la disolución del Consejo para la Asistencia Económica Mutua (COMECON) y la consecuente pérdida de la fuente de energéticos y del mercado de exportación, por la otra. En esta circunstancia, entre Eslovenia, Polonia, Hungría y la República Checa y otros países centroeuropeos y de Europa Oriental, se está creando una diferencia, tanto en el grado de democratización y del avance hacia la economía de mercado, como en la situación económica en general. En estas condiciones, la JICA envió una Misión para la Formulación de Proyectos a Polonia y Bulgaria en marzo de 1996, en el campo del apoyo a la transformación a la economía de mercado.

En cuanto a Macedonia y Albania, se decidió un apoyo activo a estos dos países como parte de la diplomacia preventiva, para que los conflictos internos de la ex Yugoslavia no se expandan a los países aledaños. En agosto de 1994, se envió una Misión de Estudio para la Confirmación de Proyectos a estos dos países, y en marzo de 1996, se envió un especialista en formulación de proyectos, para analizar las necesidades de asistencia que tienen y para recolectar información. En comparación con otros países del Centro y del Este de Europa, como Eslovenia, República Checa, Polonia, Hungría, Eslovaquia, Bulgaria y Rumanía, estos dos países, Macedonia y Albania, tienen una situación económica considerablemente diferente, por lo que se espera aplicarles las modalidades de cooperación que tenemos para los países en vías de desarrollo tradicionales.

## Áreas prioritarias para las actividades de la JICA

Para que los países del Centro y del Este de Europa puedan transitar sin grandes problemas hacia la economía de mercado, es necesario introducir, de los países occidentales de libre economía, las técnicas de administración empresarial y el capital necesario. Por otra parte, los serios problemas de contaminación, agudizados bajo los anteriores gobiernos comunistas, no sólo están afectando a los países centroeuropeos y de Europa Oriental, sino también a los países cercanos. Además, las infraestructuras construidas bajo la economía de planeación central están obsoletas o deterioradas, por el deficiente mantenimiento que han recibido hasta ahora.

Por estas razones, los temas principales de cooperación para estos países son: la transferencia a la economía de mercado, problemas ambientales, y la reconstrucción y/o ampliación de las infraestructuras económicas y sociales.

Para la JICA, las áreas prioritarias de cooperación para esta región son:

- (1) Transformación de la economía planeada en economía de mercado (política económica, aumento de productividad y administración empresarial, entre otros).
- (2) Problemas ambientales, contaminación atmosférica y tratamiento de residuos, principalmente.
- (3) Reconstrucción de infraestructuras económicas.

Los países de esta región tienen sus características peculiares, como el alto nivel de técnicas básicas. Por esta razón, hasta ahora se han realizado proyectos de Estudio para el Desarrollo y proyectos que requieren de un alto nivel técnico, en las áreas de apoyo a la democratización, de transferencia a la economía de mercado y del medio ambiente. Nuestras actividades abarcaron:

- Aceptación de becarios para la capacitación, y el envío de expertos en las áreas de control de producción y de la administración empresarial de las industrias, para apoyar la transferencia a la economía de mercado.
- Realización de Estudios para el Desarrollo para el ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas con vista a la economía de mercado.
- Elaboración de Planes Maestros y ejecución de estudios de factibilidad en relación con los

problemas ambientales, generalmente muy poco controlados en las instalaciones industriales de los países de Europa Central y Oriental (se han realizado estudios sobre el manejo de desechos industriales, sobre la desulfurización de gases de emisión provenientes de la generación termoeléctrica, etc.)

### Actividades de la JICA realizadas en el año fiscal 1995

Los actividades concretas realizadas en el año fiscal 1995 fueron las siguientes:

Se aceptaron becarios de Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Bulgaria, Rumanía, Eslovenia, Macedonia y Albania, en los cursos de capacitación en administración empresarial, control de producción, y en medio ambiente. Se enviaron expertos en aumento de productividad a Polonia, en organización y economía ferroviarias a Eslovaquia, en técnica de fermento láctico a Bulgaria y en asesoría para el desarrollo económico a Rumanía.

Se realizaron como Estudio para el Desarrollo: el "Proyecto de Reuso de Residuos Sólidos Industriales", en Polonia; el "Estudio sobre el Plan Integral para el Control de la Contaminación Atmosférica en el Área del Valle de Sajó", en Hungría; el "Estudio para la Modernización del Sistema de Calefacción", en Eslovaquia; el "Estudio sobre la Reestructuración y Modernización de la Industria Acerera", en Bulgaria; el "Estudio sobre el Ahorro de Energía y el Control de la Contaminación Ambiental en la Planta Siderúrgica de Galati", el "Estudio sobre el Proyecto de Riego en el Distrito Noreste de Brancea" y el "Estudio sobre el Sistema de Manejo de Residuos Sólidos para el Municipio de Bucarest", en Rumanía.

Se inició en Hungría la Cooperación Técnica Tipo Proyecto: "Proyecto para el Desarrollo de

la Productividad", y se enviaron 3 expertos de largo plazo. También comenzaron las actividades del "Instituto Polaco-Japonés de Técnicas de Cómputo", en Polonia; del "Proyecto para el Reajuste del Sistema de Riego", en Rumanía, y del "Proyecto del Centro de Eficiencia Energética", en Bulgaria.

En cuanto al envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, en este momento (1996) tenemos firmados los acuerdos para su envío con Polonia, Hungría, Bulgaria y Rumanía, y excepto Rumanía, a los otros tres países se han enviado voluntarios, quienes están trabajando en las áreas relacionadas con el desarrollo de recursos humanos, principalmente.

En la reunión cumbre entre el Presidente Clinton y el Primer Ministro Hosokawa, en febrero de 1994, se anunció que los dos países llegaron a un acuerdo sobre el "Plan Conjunto EU-Japón para el Mejoramiento Ambiental en Europa Central y Oriental", dentro del marco de la Consulta Integral Económica entre Japón y los EE. UU. En esta ocasión, el gobierno japonés ofreció una cooperación financiera de 1,000 millones de dólares, para contribuir al mejoramiento ambiental de estos países. Para apoyar este Plan Conjunto, la JICA participó en la "Primera Reunión del Comité Conjunto EE.UU.-Japón sobre el Medio Ambiente de Europa del Este", celebrada en mayo de 1994 en Budapest, Hungría. Después, enviamos un Especialista en Formulación de Proyectos en el área del medio ambiente a Europa Oriental para reunir informaciones básicas relacionadas con este campo (de enero de 1995 durante un año, aproximadamente). En noviembre del mismo año, realizamos un estudio para la formulación de proyectos ambientales en Bulgaria y Rumanía. Continuaremos apoyando los esfuerzos de estos países para mejorar su situación ambiental.

## Bulgaria Educación de gráfica computarizada que se inició en una "escuela abandonada de la mano de Dios"

### Educación de Gráfica Computarizada



En medio del caos de la transición — Hay mucha gente que quiere robar algo, pero pocos se ofrecen para dar algo.

Cuando visitamos por primera vez el colegio de artesanos (nivel medio-alto) en Sofía, para tratar el asunto del envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, el director de la escuela comentó así:

Bulgaria, que atraviesa por una etapa de transición del sistema comunista a la economía de mercado, se encuentra en una situación de caos. Todas las escuelas sufren de falta de presupuesto, no pueden comprar el material didáctico necesario, incluso están atrasadas en el pago de salarios al personal docente. Los equipos y materiales necesarios para la enseñanza son robados con frecuencia. En esta situación, las palabras del director suenan convincentes.

El colegio de artesanos, que el director llamó como una "escuela abandonada de la mano de Dios", es una escuela pequeña y desatendida. Aproximadamente 300 jóvenes del 6º al 12º grado estudian en la escuela, divididos en las cinco especialidades, que son: textiles, diseño visual, juguetes, productos metálicos y escultura. Falta a las, por lo que las clases se dan en dos turnos: el matutino y el vespertino. Había una sola computadora muy antigua en el edificio del director, pero no era utilizable para la gráfica computarizada.

Así es que la cooperación que se inició con el envío de un voluntario japonés en julio de 1995 tuvo muchas dificultades antes de iniciar las clases de gráfica computarizada. Antes que nada, tuvimos que trabajar para eliminar estos problemas.



Educación de gráfica computarizada, una gran expectativa

Recibimos una donación de 2 computadoras personales de una fundación privada, y compramos una más con el presupuesto para el apoyo de los voluntarios, así suministramos 3 computadoras al colegio.

Una vez aclarada la posibilidad de tener 3 computadoras personales, aseguramos un espacio para colocarlas, cableamos el salón y colocamos una alarma contra robos. Los trabajos lejanos con problemas en muchas



Educación de gráfica computarizada que se inició con una gran expectativa.

ocasiones, y desde el inicio de las obras hasta poder dar las clases nos tardamos unos seis meses.

Se sentía un gran entusiasmo por parte del colegio, pero también parecía pensar que todo se solucionaba con apretar un botón. Fue necesario hacer ver al colegio que antes de apretar el botón, tenían que hacer muchos trabajos menos vistosos.

Por otra parte, los estudiantes venían a ver el avance de los preparativos a la sala de computación y preguntaban por el inicio de las clases, mostrando un fuerte interés en la nueva materia.

Al terminar la instalación de las computadoras personales, se empezaron las clases de gráfica computarizada, a los 50 estudiantes del 11º y 12º años, pertenecientes a las especialidades de textiles, de diseño visual y de juguetes. Fuera de las clases formales, también se crearon oportunidades para que los estudiantes tuvieran acceso a la gráfica computarizada.

El voluntario piensa que las clases serán que ser exitosas. En este aspecto, el voluntario dice ser un verdadero especialista que fue fundador del "grupo de contadores de clases" en sus días universitarios. Los estudiantes escuchan con interés la explicación del voluntario, que aprendió a hablar el búlgaro bastante bien.

Recientemente, se iniciaron clases para los estudiantes de las especialidades de produc-

los metálicos y de escultura. Los días viernes, se da un curso a los maestros.

En un salón muy pequeño, que se llena con 10 personas, las clases siempre son alegres y bulliciosas. Las reacciones de los alumnos se sienten muy directas, lo que le da una satisfacción al voluntario, que trabaja incansablemente.

(Oficina de los JOCV en Bulgaria)

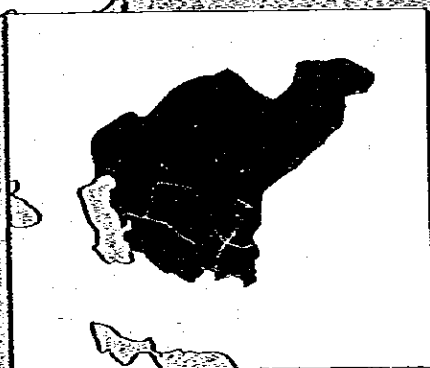


#### Educación de Gráfica Computarizada.

Actividad realizada por los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. El envío de los voluntarios a la región de Europa Oriental es reciente; se inició en 1992. Tradicionalmente, los voluntarios trabajaban en las áreas de educación del japonés y de las artes marciales, como taekwondo y judo, por lo que la gráfica computarizada es un campo nuevo, cuyos resultados se observan con un gran interés.

## Capítulo 9

# Región del Asia Central



### Países que se independizaron con la desintegración de la antigua Unión Soviética

Los países del Asia Central (Kazajstán, Uzbekistán, Turkmenistán, Kirguizistán y Tadzikistán) lograron su independencia entre agosto y diciembre de 1991, al desintegrarse la ex Unión Soviética. El conjunto de estos 5 países ocupa una extensión total de 4 millones de kilómetros cuadrados, y su población es de 53 millones. Todos son países multiétnicos; aparte de las razas propias del país, tienen población rusa y uzbek y también coreana y alemana, aunque en el caso de las dos últimas, sus números son reducidos. La mayoría de la población es islámica (sunnita).

Kazajstán es un país relativamente estable en el aspecto político, y está avanzando en las políticas de democratización y de reforma económica bajo el fuerte liderazgo del Presidente Nazarbaev, aunque en la Cámara Alta todavía predominan las facciones ex-comunistas. En Uzbekistán, el Presidente Karimov está llevando a cabo las reformas políticas y económicas en forma gradual. Turkmenistán mantiene una estabilidad política actualmente, ya que el Presidente Nyazov está apoyado por los conservadores comunistas, y no hay una oposición abierta

contra el gobierno. Kirguizistán está avanzando con mayor ímpetu hacia la democratización y la reforma económica, con la dirección del Presidente Akaev, que goza de un amplio apoyo de sus connacionales. En Tadzikistán, continúa una situación política inestable.

En Kazajstán y Uzbekistán, el Presidente Nazarbaev y el Presidente Karimov tienen asegurados sus períodos presidenciales hasta el año 2000, por medio de un referendo nacional.

### Situación caótica que acompaña la transición hacia una economía de mercado

El problema común de los países de la región es la dificultad económica, causada por la situación caótica que acompaña la transición de la economía de planeación central a la economía de mercado. El caos está afectando la economía de estos países, y esta situación no parece cambiar a corto plazo. Estos países también enfrentan problemas sociales, como la presencia de minorías étnicas como la rusa; la fuga de recursos humanos, en su mayoría rusos, que administraban las funciones más importantes del gobierno, con el desmembramiento de la Unión Soviética; las altas tasas de expansión demográfica, y el aumento del desempleo. Para elevar el



nivel de vida de sus habitantes, se tiene que realizar el desarrollo nacional y la reconstrucción económica al mismo tiempo, tareas muy difíciles para todos estos países.

En cuanto a la introducción de la economía de mercado, Kirguizistán tiene una postura más ambiciosa. En Kazajistán, Uzbekistán y Turkmenistán las reformas se llevan a cabo en forma gradual, para evitar el desorden social que podría ser causado por una reforma económica acelerada. En Tadzikistán la economía está estancada, por la situación política inestable.

Para controlar la inflación ocasionada por la devaluación del rublo ruso, todos estos países emitieron sus propias monedas. El primero fue Kirguizistán, que emitió el "som" en mayo de 1993. Le siguió Uzbekistán con el "som" en noviembre del mismo año, seguido por Turkmenistán con el "manat" y Kazajistán con el "tengue". El último fue Tadzikistán, que introdujo el "rublo tadjik" en mayo de 1995.

La actividad económica más importante de estos 5 países es la agricultura, pero Kazajistán tiene relativamente desarrolladas sus industrias. En cuanto a recursos del subsuelo, Kazajistán, Turkmenistán y Uzbekistán tienen abundantes recursos de hidrocarburos, gas natural y petróleo. Kirguizistán y Tadzikistán son pobres en recursos; únicamente tienen desarrolladas algunas ramas de la industria ligera, además de la agricultura.

### **Cooperación de Japón hacia la región del Asia Central**

Japón reconoce la importancia de la región del Asia Central como parte de la región asiática, dentro del nuevo orden internacional después de la desintegración de la Unión Soviética, y está decidido a apoyar a estos países activamente. Una prueba de esta postura es la aceptación de becarios y el envío de expertos, actividades de cooperación iniciadas en 1991, incluso desde antes de la inclusión de estos países centroasiáticos en la lista de países en vías de desarrollo que mantiene el DAC. De hecho, estos países fueron incluidos en la lista de países en vías de desarrollo del DAC el 1° de enero de 1993, como resultado de una fuerte iniciativa de Japón en esta organización internacional.

En 1995, el monto de la AOD bilateral de Japón destinado a esta región fue de 67 millones

de dólares (correspondiente a un 0.6% del total). El desglose por modalidad fue el siguiente: Cooperación Técnica, 15 millones de dólares; Cooperación Financiera Reembolsable, 30 millones de dólares; Cooperación Financiera no Reembolsable, 22 millones de dólares. El resultado de gastos ejercidos para esta región en el presupuesto de operación de la JICA para el año fiscal 1995 fue de 1,318 millones de yenes, equivalente a un 0.9% del total para todas las regiones.

### **Áreas prioritarias de asistencia para los países del Asia Central**

Japón considera como prioritarias las siguientes áreas de cooperación para los países del Asia Central: (1) apoyo a la transición hacia la economía de mercado, (2) problemas ambientales, y (3) restauración y ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas.

Todos estos países están en una situación difícil, por estar en una etapa de transición de la economía de planeación central a la economía de mercado, y por las dificultades económicas que sufrieron después de la independencia. En el área del medio ambiente, se requiere con urgencia tomar medidas para evitar la pérdida de agua y la contaminación del Mar de Aral, un gran lago que se extiende entre Uzbekistán y Kazajistán. En este Mar de Aral, desembocan dos ríos internacionales, el Amu Darya y el Syr Darya, cuyos caudales se utilizan, por medio de los grandes sistemas de riego agrícola, para el cultivo de algodón en las zonas desérticas. La sobreexplotación redujo notoriamente el caudal de los dos ríos. Además, es preocupante el uso de agroquímicos para el desarrollo agrícola, que ocasiona contaminación del agua y afecta la salud de los habitantes.

Las infraestructuras socioeconómicas de estos países fueron construidas en la época de la Unión Soviética, pero muchas se encuentran obsoletas por el mantenimiento deficiente, o por el aumento de la demanda, así es que las necesidades en este campo siguen siendo bastante altas.

Para estas áreas prioritarias, la JICA está llevando a cabo sus actividades de cooperación por medio de la Aceptación de Becarios, el Envío de Expertos y la realización de los Estudios para el Desarrollo. Durante 4 años, desde el año fiscal 1993 hasta el año fiscal 1996, se invitaron un total de 303 becarios de los 5 países a los "Cursos

Especiales para el Asia Central", que trataron temas del apoyo a la transición hacia la economía de mercado y de la conservación del medio ambiente, entre otros, incluyendo a 116 becarios correspondientes al año fiscal 1995.

Por otra parte, desde el año fiscal 1993, estamos enviando expertos en el campo de la minería y de apoyo a la transición a la economía de mercado a Kirguizistán y Kazajistán. También llevamos a cabo diversos Estudios para el Desarrollo en Kazajistán, Kirguizistán y Uzbekistán, en los campos de transporte, comunicación y emisión, medio ambiente, minería e industria, y agricultura.

A partir del año fiscal 1994, estamos realizando el estudio de diseño básico y los trabajos de la promoción de la implementación en Kirguizistán y Uzbekistán para un proyecto de provisión de equipos médicos a los hospitales para niños, como una Cooperación Financiera no Reembolsable en el sector de salud y asistencia

médica. Aparte, se realizaron estudios para la formulación de proyectos y estudios básicos en las áreas de minería e industria y de desarrollo de recursos naturales en 1994. En octubre de 1995, se envió una misión de estudio para la confirmación de proyectos a Kirguizistán y Turkmenistán, que sostuvo una conversación de alto nivel con las autoridades pertinentes de los dos países. En el mismo año, se realizó un estudio para la formulación de proyectos en el área de transporte, en Uzbekistán.

Estos 5 países del Asia Central tienen problemas comunes, como las infraestructuras deficientes y la degradación ambiental, pero son diferentes en cuanto a la situación política y económica, y en el grado de avance que guardan en la introducción de la economía de mercado. Hasta ahora se han hecho varios estudios; en el futuro nos basaremos en sus resultados para otorgar asistencias más acordes a la realidad de cada uno de estos países centroasiáticos.